

Claudio
MONTEVERDI

Madrigali e Motetti
Chorbuch/a choral collection

für gemischten Chor a cappella
oder mit Basso continuo

for mixed choir a cappella
or with basso continuo

herausgegeben von/edited by
Fritz Näf



Carus 4.024

Inhalt / Contents

Nr. Titel No. Title	Quelle Source	Besetzung Scoring	Seite Page
Teil I / Part I			
Madrigale aus dem 2., 3. und 4. Madrigalbuch / Madrigals from the 2st, 3rd and 4th book of madrigals			
1 S'andasse Amor a caccia SV 49	Libro II (1590)	SSATB	5
2 Ecco mormorar l'onde SV 51	Libro II (1590)	SSATB	10
3 Dolcemente dormiva la mia Clori SV 52	Libro II (1590)	SSATB	17
4 Se tu mi lassi, perfida, tuo danno SV 53.	Libro II (1590)	SSATB	22
5 La bocca onde l'asprissime parole SV 54	Libro II (1590)	SSATB	26
6 La giovinetta pianta SV 60	Libro III (1592)	SSATB	30
7 Sfogava con le stelle SV 78	Libro IV (1603).	SSATB	37
Teil II / Part II			
Madrigale und geistliche Kontrafakturen von A. Coppini / Madrigals and sacred contrafacta by A. Coppini			
8 Sì, ch'io vorrei morire	Libro IV (1603), Coppini (1609)	SSATB	41
<i>O Jesu mea vita</i> SV 89			
9 Cruda Amarilli.	Libro V (1605), Coppini (1607)	SSATB, Bc	47
<i>Felle amaro</i> SV 94			
10 Ecco, Silvio, colei che in odio	Libro V (1605), Coppini (1607)	SSATB, Bc	54
<i>Qui pependit</i> SV 97:1			
11 Ecco, piegando le genocchie a terra	Libro V (1605), Coppini (1607)	SSATB, Bc	62
<i>Te, Jesu Christe</i> SV 97:4			
12 Ferir quel petto, Silvio?	Libro V (1605), Coppini (1607)	SSATB, Bc	68
<i>Pulchrae sunt genae tuae</i> SV 97:5			
Teil III / Part III			
Geistliche Werke / Sacred works			
13 Ave maris stella (Hymnus) SV 206	Vespro della Beata Vergine (1610)	SATB/SATB, Bc	78
14 Adoramus te, Christe SV 289.	Libro I de motetti, Bianchi (1620)	SSATTB, Bc	92
15 Cantate Domino SV 293	Libro I de motetti, Bianchi (1620)	SSATTB, Bc	97
16 Christe, adoramus te SV 294	Libro I de motetti, Bianchi (1620)	SSATB, Bc	103
17 Domine, ne in furore tuo SV 298	Libro I de motetti, Bianchi (1620)	SSATBB, Bc	108
18 È questa vita un lampo SV 254	Selva morale e spirituale (1641)	SSATB, Bc	116
19 Crucifixus a 4 voci SV 259	Selva morale e spirituale (1641)	ATTB, Bc	124
20 Beatus vir a 5 Secundo SV 269.	Selva morale e spirituale (1641)	SATTB, Bc	126
Vorwort.	3		
Foreword.	4		
English translation of the singing texts.	143		

Titelbild / Cover: Porträt Monteverdis von Bernardo Strozzi, ca. 1630

Alle Sätze in diesem Chorbuch können einzeln in Chorstärke beim Verlag bestellt werden.

All of the settings in this collection may be ordered from Carus as separate editions, in choral quantity only.

Vorwort

Bei Monteverdis Vokalmusik denkt man nicht sofort an einen Chor im heutigen Sinne – zu Recht! Die vielen Madrigale, die Monteverdi im Laufe seines Lebens zum Druck brachte, waren für kleinste höfische Ensembles geschrieben, sie wurden von kleinen Sängerensembles, wenn nicht rein instrumental aufgeführt (in den verschiedensten Adaptionen). Und auch in den Kirchen verfügte man zumeist über kleinere (wenn gleich schon chorische) Ensembles mit 8–20 Sängern und nur ausnahmsweise über eine solche stattliche Besetzung, wie sie Monteverdi mit einem instrumental-vokalen Ensemble von rund 50 Musikern zuletzt in San Marco zur Verfügung stand. Dennoch sind viele der wunderbaren Madrigale und Motetten Monteverdis auch für heutige Chöre bestens geeignet. Besonders die frühen Madrigalbücher sind noch ganz im Sinne der älteren Vokalpolyphonie nicht chorisch oder solistisch, sondern vor allem vokal gedacht und können auch durch größere Ensembles gut wiedergegeben werden. Die Motetten richten sich ohnehin an chorische Sängergruppen, auch wenn diese – je nach Ort und Gelegenheit – sehr unterschiedlich groß ausfallen konnten. In unserer Auswahl ist auf die Eignung für heutige Chöre besonderes Augenmerk gelegt worden, einige Sätze wurden zudem transponiert, um heutigen Stimmdispositionen gerecht zu werden.

Mit den drei Abteilungen unseres Chorbuches sind wichtige Bereiche aus Monteverdis fast ausschließlich vokalem Œuvre abgedeckt:

Teil I bietet eine Auswahl aus den Madrigalbüchern II bis IV, erschienen 1590 bis 1603. Während das zweite Madrigalbuch noch in Monteverdis Lehrzeit in Cremona entstand und den Einfluss seines Lehrer Marc' Antonio Ingegneri (1535/36–1592) erkennen lässt, wurden das dritte und vierte Buch bereits in Mantua komponiert. Besonders im vierten Madrigalbuch sind Monteverdis Experimentierlust und seine Entwicklung hin zu einem neuen Stil schon deutlich spürbar, das „Sfogava con le stelle“ beispielsweise überrascht durch seine dem *falsobordone* verwandten rezitativischen Passagen.

Auch **Teil II** enthält Madrigale. Was die hier ausgewählten Stücke miteinander verbindet, ist der lateinische Zweittext. Dieser stammt allerdings nicht von Monteverdi, sondern aus der Feder des mit ihm befreundeten Aquilino Coppini (gest. 1629). Über Coppinis Leben ist wenig bekannt. Er lehrte Rhetorik an der Universität von Pavia, lebte aber im Mailand, damals ein Zentrum der Gegenreformation unter den Kardinälen Carlo und dann Federico Borromeo (1538–1584 bzw. 1564–1631). Letzterer soll dem Zeugnis von Monteverdis Zeitgenossen Adriano Banchieri zufolge Coppinis Bearbeitung in Auftrag gegeben haben. In drei Sammlungen veröffentlichte Coppini zwischen 1607 und 1609 Madrigale verschiedener Komponisten seiner Zeit – mit einem deutlichen Gewicht auf Monteverdi – mit neu unterlegten, oft der Bibel entnommenen (häufig bruchstückhaft) Texten. Coppini sagt im Vorwort zur ersten Sammlung, dass er *diese Musik in spirituellen Worten gekleidet, gedruckt hatte, damit sie Gott und seinen Heiligen gleichermaßen in Kirchen und Privathäusern loblich sei*. Die Sammlungen Coppinis hatten hohes Ansehen bei den Zeitgenossen, so befremdlich ein solches Verfahren aus heutiger Sicht auch auf den ersten Blick anmuten mag. Tatsächlich zeigt sich bei näherer Betrachtung ein hohes Maß an rhetorischem Geschick und Verständnis der musikalischen Sachverhalte, die Coppinis Kontrafacta bis heute zu reizvollen „Doppelkunstwerken“ werden lassen.

In unserer Ausgabe unterlegen wir jeweils beide Texte, um die Stücke gleichermaßen mit dem einen oder anderen Text – je nach Zusammenhang und Anlass – aufführen zu können. Der Schwerpunkt liegt in der Auswahl der Stücke nun auf dem fünften Madrigalbuch, dem ersten mit *Basso continuo*, dessen aufgelockerte, oft schon virtuose Faktur an eine chorische Darbietung bereits höhere Ansprüche stellt. Das Madrigal „Cruda Amarilli“ erlangte bereits früh Berühmtheit, diente es doch Giovanni Maria Artusi (um 1540–1613) in dessen Schrift *Über die Unvollkommenheit der modernen Musik* (1600, das 1605 gedruckte Stück war also deutlich früher entstanden) als Beispiel für Monteverdis Missachtung der Kompositionsregeln. Aus Artusis Schrift entwickelte sich ein Disput, in dessen Folge das bis heute geläufige Gegensatzpaar „prima“ und „seconda prattica“ definiert wurde. Die Madrigale „Ecco, Silvio“ bis „Ferir quel petto“ (Nr. 10–12) entstammen einem zusammengehörenden Dialog aus der damals beliebten Schäferdichtung *Il pastor fido* von Giovanni Battista Guarini. Im Gegensatz zu den italienischen Originaltexten bilden die Kontrafacta aber keinen Zyklus.

Nach diesen weltlich/geistlichen Zwittern wendet sich **Teil III** ganz der geistlichen Musik zu. Den Anfang macht hier der klangprächtige Hymnus „Ave maris stella“ aus Monteverdis berühmter *Marienvesper* (1610). Auch die solistischen Verse eignen sich hier gut für den chorischen Vortrag. Die Ritornelle zwischen den Versen können mit Melodieinstrumenten, mit der Orgel oder auch in einer Kombination von ein bis zwei Instrumenten und Orgel musiziert werden.

Es folgen vier Motetten, die Monteverdi 1620 in der von Giulio Cesare Bianchi (1576/77 bis nach 1639) veröffentlichten Sammlung *Libro primo de motetti* erscheinen ließ; Bianchi war ein Cremoneser Jugendfreund Monteverdis, selbst auch Musiker und Herausgeber zweier Sammlungen geistlicher Musik, jeweils mit Kompositionen von Monteverdi. Alle vier Motetten gehören der „prima prattica“ an, zeigen aber dabei unübersehbar Monteverdi'sche Züge. Sie können gut auch mit *colla parte* Instrumenten zu Gehör gebracht werden.

Den Abschluss unserer Sammlung machen drei Sätze aus Monteverdis *Selva morale e spirituale* von 1641, Monteverdis letzter Sammlung, erschienen nach fast dreißigjähriger Amtszeit an San Marco in Venedig. „È questa vita un lampo“ über einen Text von Petrarcha stammt aus dem Anfangsteil der *Selva morale*, es ist eines der fünf geistlichen Madrigale, die sich mit dem Thema der „Vanitas“, der Vergänglichkeit von Liebe, Erfolg und Leben befassen. Es folgt das „Crucifixus“, ein Messesatz für tiefe Stimmen – eines der ganz besonderen geistlichen Werke Monteverdis, das sich über der chromatisch absteigenden Lamento-Quart aufbaut. Die Psalmvertonung „Beatus vir“ beschließt das vorliegende Chorbuch. Es ist die zweite, kleiner besetzte Vertonung des 111. Psalms.

Trotz der Spezialisierung in der heutigen Musikpraxis – der wir zahlreiche Impulse verdanken – kann die Beschäftigung mit „alter Musik“ für heutige Chöre eine große Bereicherung darstellen. So wünschen wir, dass dieses Chorbuch dazu beiträgt, die hinreichend schöne Musik Claudio Monteverdis auch in den Chören wiederzuentdecken. Die 450. Wiederkehr von Monteverdis Geburtsjahr bietet dazu einen willkommenen Anlass.

Fritz Naf und Uwe Wolf
Winterthur / Stuttgart, Mai 2016

Foreword

When one thinks of Monteverdi's vocal music, one does not immediately think of a choir as we know it today – and rightly so! The many Monteverdi madrigals which were published during the composer's lifetime were written for the smallest court ensembles, they were performed by small ensembles of singers – when not being performed purely instrumentally (in the most diverse adaptations). The churches also mostly had smaller (although already choral) ensembles with 8–20 singers; only under exceptional circumstances was an imposing ensemble available such as the one of around 50 musicians which Monteverdi later had at his disposal in San Marco. Nevertheless, many of Monteverdi's wonderful madrigals and motets are also most suitable for contemporary choirs. The early madrigal books in particular are, in the spirit of the older vocal polyphony, neither for choirs nor soloists, but are above all vocally conceived and can also be well performed by larger ensembles. The motets were, in any event, intended for choral groups of singers, even when these – depending on the location and occasion – could be of greatly differing sizes. While making our selection, particular attention was paid to the suitability for present-day choirs, moreover several movements were transposed to accommodate contemporary voice types.

The three parts of our choral book cover important areas of Monteverdi's almost exclusively vocal œuvre:

Part I offers a selection from the Madrigal Books II to IV which were published between 1590 and 1603. Whereas the second Madrigal Book was still composed during Monteverdi's tutelage in Cremona and the influence of his teacher Marc' Antonio Ingegneri (1535/36–1592) can be discerned, the third and fourth books were already composed in Mantua. Monteverdi's zest for experimentation and his development towards a new style are already discernible in the third and fourth books; the "Sfogava con le stelle," for example, surprises with its recitative-like passages, which are related to the *falsobordone*.

Part II also contains madrigals. The thread that connects the pieces selected here is the Latin second text that is underlaid. This, however, was not by Monteverdi but by his friend Aquilino Coppini (died 1629). Little is known about Coppini's life. He taught rhetoric at the University of Pavia but lived in Milan which, at the time, was the center of the Counter-Reformation under the cardinals Carlo and later Federico Borromeo (1538–1584 and 1564–1631 respectively). According to the testimony of Monteverdi's contemporary Adriano Banchieri, Federico Borromeo commissioned Coppini's re-writing of the text. Between 1607 and 1609 Coppini published three collections of madrigals by various composers of his time – with a considerable emphasis on Monteverdi – with new underlaid texts, many of which were taken from the Bible (often fragmented). Coppini writes in the dedication of the first collection of his contrafacta, that he printed this music dressed in spiritual words so that they were equally commendable to God and to his saints in churches and private houses. Coppini's collections were held in high esteem by his contemporaries, despite the fact that such an act today might seem very disconcerting at first glance. And indeed, on closer observation a high degree of rhetorical skill and an understanding of the musical issues becomes evident so that, until the present day, Coppini's contrafacta remain charming "double art works."

In the present edition we have, in each case, underlaid both texts so that the pieces can be performed equally well with either one – depending on the context and occasion. The choice of pieces emphasizes works from the fifth madrigal book, the first one with basso continuo, whose loosened and frequently virtuosic build already makes higher demands on choirs. The madrigal "Cruda Amarilli" achieved fame early on in that it served as an example of disregard for the rules of composition in a treatise by Giovanni Maria Artusi (circa 1540–1613) entitled *On the Imperfections of Modern Music*. A dispute arose from Artusi's treatise which resulted in the definition of the pair of opposites known unto this day as "prima" and "seconda pratica." The madrigals "Ecco, Silvio" to "Ferir quel petto" (nos. 10–12) are derived from a connected dialog from *Il pastor fido* by Giovanni Battista Guarini, a pastoral very popular at that time. Unlike the original Italian texts, the contrafacta do not form a cycle.

After this secular/sacred dichotomy, **part III** turns completely towards secular music. The opening work here is the magnificent "Ave maris stella" from Monteverdi's famous *Vespro della Beata Vergine* (1610). The soloistic verses here are also well-suited to choral rendition. The ritornellos between the verses can be performed on melodic instruments, on the organ alone or in a combination of one or two instruments and organ.

This is followed by four motets which appeared in 1620 in a collection entitled *Libro primo de motetti* which was published by Giulio Cesare Bianchi (1576/77 until after 1639). Bianchi was one of Monteverdi's childhood friends from Cremona, himself a musician and the editor of two collections of sacred music both of which contained compositions by Monteverdi. All four motets belong to the "prima pratica" but already display obvious Monteverdian traits. These will also sound well when performed with *colla parte* instruments.

The conclusion of our collection is formed by three movements from Monteverdi's *Selva morale e spirituale* of 1641, Monteverdi's last collection, which appeared after almost thirty years of service at San Marco in Venice. "È questa vita un lampo" on a text by Petrarch is from the beginning part of the *Selva morale*, it is one of the five sacred madrigals which deal with the theme of "vanitas," the transience of love, success and life. It is followed by the "Crucifixus" which is a movement from the Mass for low voices – one of Monteverdi's very special sacred works which is built on the chromatically descending fourth known as the lament bass. The Psalm setting "Beatus vir" concludes the present choral collection. It is the second setting, for a smaller ensemble, of Psalm 111.

Despite the specialization in present day music practice – which we have to thank for numerous impulses – the occupation with "early music" can be a great enrichment for present-day choirs. It is our wish that this choral collection contributes to choirs re-discovering Claudio Monteverdi's ravishingly beautiful music. The 450th anniversary of Monteverdi's birth provides a good opportunity for this purpose.

Fritz Näf and Uwe Wolf
Winterthur / Stuttgart, May 2016
Translation: David Kosviner

Teil I / Part I

1 S'andasse Amor a caccia

aus *Il secondo libro de madrigali* (1590)
SV 49

Text: Torquato Tasso (1544–1595)

Soprano I S'an - das - se A - mor a cac - cia, Gre - chin* a las - s'a - vria per suo di -

Soprano II S'an - das - se A - mor a cac - cia,

Alto Gre - chin* a las - s'a - vria

Tenore S'an - das - se A - mor

Basso

5

let - - to, Gre - chin* a er - - let -
Gre - chin* er suo di - let -

let - to, Gre - chin* a las - s'a to, e
cia, Gre - chin* a las - s'a - vria to, e

9

to, s'an - das - se A - mor a cac - cia, Gre - chin* a
to, e gu - ria la trac - cia, s'an - das - se A - mor a cac -
Original evtl. gemindert - ria la trac - cia,
se - gu - ria la trac - cia, Gre - chin* a

* Greh. war der Hund der Herzogin Margherita Gonzaga d'Este (1564 –1618) am Hof zu Mantua /
Grehino was Duchess Margherita d'Este Gonzaga's dog at the court of Mantua.

14

las - s'a - vria per suo di - let - - to, Gre - chin a las - s'a -
cia, Gre - chin a las - s'a - vria per suo di -
las - s'a - vria per suo di - let - - to, Gre - chin a las - s'a - vria, Gre -
cac - cia, Gre - chin a las - s'a - vria per suo di - let - - to,
mor a cac - cia, Gre - chin a las - s'a -

18

vria per suo di - let - - to,
let - - - to, e de le da
chin a las - s'a - vria per suo di - let - - to,
e de le
let - - to, de le dam - me se - gui - ria la

22

Original evtl. gemindert - - gui - ria la trac - cia,
le dam - me se - gui - ria la trac - cia, ché va - - gh'e
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
e le dam - me se - gui - ria la trac -
e de le dam - me se - gui - ria la trac -
trac - cia, e de le dam - me se - gui - ria la trac - cia,

28

33

37

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

no, se pur vol tuo de - sti - - no
 se pur vol tuo de - sti - - no ch'e - gli sia cac - cia - to - re, pren -
 to - re, se pur vol tuo de - sti - - no,
 se pur vol tuo de - sti - - no, ch'e - gli sia cac - cia -

45

ch'e - gli sia cac - cia - to - re,
 - di co - stei men - tr'el - la re, vez - zo -
 to - re, pren - di, pren - di vol tuo de -
 stei men - tr'el - la mo - re,

49

chi - tuo de - sti - - no ch'e - gli sia cac - cia - to - re,
 set - vez - zo - set - to Gre - chi - no, se pur vol tuo de -
 - gli sia cac - cia - to - re, de -
 - zo - set - to Gre - chi - no, se
 se pur vol tuo de - sti - - no ch -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

53

sti - no ch'e - gli sia cac - cia - to - re,

gli sia cac - cia - to - re,

57

co - stei, pren - di co - stei men - tr'e'1 la fug - ge A - mo - re,

co - stei men - tr'e'1

62

re,

mo - fug - ge,

ren - di co - stei men - tr'e'1 la fug - ge A - mo - re.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ginge zur Jagd, nähme er zu seinem Vergnügen Grechino mit. Und sie würden den S lieblich und kindlich, anmutig und schön wären sie beide. Reizender Grechino, wenn dein S bist, ergreife diese [Dame], wenn sie vor Amor die Flucht ergreift.

2 Ecco mormorar l'onde

aus *Il secondo libro de madrigali* (1590)
SV 51

Text: Torquato Tasso (1544–1595)

The musical score consists of three staves of music in common time, treble clef, and G major. The lyrics are written below the notes. A large, semi-transparent 'PROOF' watermark is overlaid across the entire page.

1st Stave: Ec - co mor - mo-rar l'on -
Ec - co mor -
Ec - co mor -

2nd Stave: a l'a - tu -
a ma - tu -
de e tre-mo-lar le fron - de,
fron - de, e tre-mo-lar le
de

3rd Stave: ti - li, ec - co mor -
el - li, ec - co mor -
ec - co mor - mo -
a e gl'ar - bor - scel - li,
ec - co mor - mo-rar l'on - de,

Annotations:

- A large diagonal watermark 'PROOF' is visible across the page.
- A curved annotation 'Evaluation Copy - Quality may be reduced •' is located near the top right of the 2nd stave.
- An annotation 'Original evtl. gemindert' is located near the bottom left of the 3rd stave.
- A curved annotation 'Ausgabequalität gegenüber' is located near the bottom left of the 3rd stave.

15

19

23

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

28

ra - mi i va - ghi au - gel li can - tar so -
ver - di ra - mi i va - ghi au - gel li can - tar so -
so - vra i ver - di ra - mi i va - ghi au - gel -

32

a - ve - men - te e ri -
a - ve - men - te e ri - der
li can - tar so - ve - men -

36

en - ri - der l'o - ri - en - te:
e ri - der l'o - ri - en - te:
e ri - der l'o - ri -

D. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

ec - co già l'al - ba ap - pa - re
e si spec -

ec - co già l'al - ba ap - pa - re
e si spec -

ec - co già l'al - ba ap - pa - re,
ec - co già l'al - ba ap - pa - re,

ec - co già l'al - ba ap - pa - re
ec - co già l'al - ba ap - pa - re

ec - co già l'al - ba ap - pa - re,
ec - co già l'al - ba ap - pa

44

- chia nel ma - re e ras - se - re-na il cie - lo
- chia nel ma - re

ec - co già l'al - ba ap - pa - - -
1. e si spec -

ec - co già l'al - ba ap - pa - - -
e si spec -

ec - co già l'al - ba ap - pa - - -
e si spec -

ec - co già l'al - ba ap - pa - - -
e si spec -

48

- chia nel ma
cie
- re

e ras - se - re - na il cie - - - lo

e im - per - la il dol - ce ge - - lo,
e ras - se

e ras - se - re - na il cie - - - lo

e ras - se - re - na il cie - - - lo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

PRO

UR

IT

52

eim - per - la il
e ras - se - re-na il cie - lo
lo eim - per - la il dol - ce ge - lo e ras - se - re-na il
dol - ce ge - - - - - - - - - -
per - la il dol - ce ge - lo

56

dol - ce ge - lo e gl'al - ti
- la il dol - ce ge - - - - - - - - - -
cie - lo eim - per - la il dol - - - - - - - - - -
e gl'al - ti mon - ti in -

60

do - - - - e gl'al - ti mon - ti in -
Original evtl. gemindert
Ausgabequalität gegenüber
do - - - - ra,
ti in - do - - - - ra,
e gl'al - ti mon - ti
do - - - - ra.

64

do - ra, e gl'al - ti mon - ti in - do - ra.
O bel - la e va - ga au -
gl'al - ti mon - ti in - do - ra. O bel - la e va - ga au -
ra, e gl'al - ti mon - ti in - do - ra.

68

O bel - la e va - ga au - ro - ra,
ro - ra, o bel - la e va - ga, o
ro - - - ra,
O bel - la e va - ga, o bel - la e
ro - - - ra,

72

l'au - - -
ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de l'au - - - ra,
ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

76

- ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de l'au - ra, l'au - - - -
 - ra è tua mes - sag - ge - ra, l'au - - - - ra è tua mes - sag -
 8 l'au - - - - ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de l'au - ra, l'au - - - -
 sag - - - - ge - - - - ra e - - - - tu

80

- ra è tua mes-sag - ge - ra e tu de l'au - ra,
 - ra è tua mes-sag - ge - ra e tu de l'au - ra,
 ge - ra e tu de l'au - ra,
 l'au - - - - de l'au - - - - ra e tu de l'au - ra,
 l'au - - - - de l'au - - - - ra, de l'au - - - -

85

- gn'ar - sc au - - - - ra.
 ch'o - gn'ar - - - - gn'ar - so cor - - - - ri - stau - - - - ra.
 ra, gn'ar - - - - so cor - - - - ri - stau - - - - ra.
 gn'ar - - - - so cor, ch'o - gn'ar - - - - so cor - - - - ri - - - - ra.
 ch' - - - - so cor, ch'o - gn'ar - - - - so cor - - - - ri - - - - ra.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wellen murmeln und die Blätter und Büsche in den morgendlichen Lüften
 Zwi ... die anmutigen Vögel lieblich singen und wie der Osten lacht. Sieh, schon zieht
 im Meer und erhellt den Himmel und verwandelt das sanfte Eis in Perlen und vergoldet
 liebliche Morgenröte, die Lüfte sind deine Boten und du die Botin der Lüfte, die jedes brennende Herz erquickten.

3 Dolcemente dormiva la mia Clori

aus *Il secondo libro de madrigali* (1590)

SV 52

Text: Torquato Tasso (1544–1595)

1

Dol - ce - men - te dor - mi - va la mia Clo - ri e in -

Dol - ce - men - te dor - mi - va la mia Clo -

Dol - ce - men - te dor - mi - va la mia Clo -

6

E in - tor - n'al
tor - n'al suo bel vol -
tor - n'al suo bel vol
tor - - n'al

11

Original evtl. gemindert
Ausgabequalität gegenüber

par - go - let - t'A - mo - - ri.
gi - van scher - zan - d'i par - go - let - t'A - mo - ri.
gi - van scher - zan - d'i par - go - let
gi - van scher - zan - d'i par -

16

Mi - ra - vo,
Mi - ra - v'io da me
Mi - ra - v'io da me tol - to, mi - ra - v'io, da me tol -
Mi - ra - v'io da me tol - to, mi - ra - v'io, da me tol -

22

con gran di - let - to le - i, con gran
tol - to con gran di - let - to le - i,
con gran
- to,
con gran di - let - to le - i, con gran di - let - to
con gran di - let - to le - i, con

27

gran di - i, quan - do dir mi sen - te -
to le - i, quan - do dir mi sen - te -
gran di - let - to le - i, quan - do dir
mi sen - te -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

34

i: stol - to, che fa - - i? Quan - do dir mi sen -

i: stol - to, che fa - - i? Quan - do dir mi sen -

i: Quan - do dir mi sen -

i: stol - to, che fa - - i? Quan - do dir mi sen -

i: Quan - do dir mi sen -

40

te - - i: stol - to, che fa - - i? po per-du - to

te - i: stol - to, che fa - - i? po per-du - to

te - i:

te - i: stol - - i? Tem - po per-du - to

te - i:

45

non s'ac - i, tem - po per-du - to non s'ac - qui - sta

r - i, tem - po per-du - to non s'ac - qui - sta

sta ma - - i, tem - po per-du - t

ac - qui - sta ma - - i, tem - po per-du - t

tem - po per-du - to

non - - qui - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

49

ma - i, tem - po per - du - to non s'ac - qui - sta ma - i.

ma - i, tem - po per - du - to non s'ac - qui - sta ma - i.

ma - i, tem - po per - du - to non s'ac - qui - sta ma - i. Al - lor io

i, tem - po per - du - to non s'ac - qui - sta ma - i. Al - lor

ma - i,

54

mi chi - nai co - si - e ba - cian -

io mi chi - nai no e ba - cian - do -

io mi chi - nai pian pia - no e ba - cian -

io mi chi - nai pian pia - no e ba - cian -

60

do - leil e ba - cian - do - leil vi - so, pro -

so, pro - vαι quan - ta dol - cez - z'ha il

vi - so, pro - vαι quan - ta dol - cez - z'ha il

do - leil vi - so,

66

71

77

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sanft sa - meine Chloris und um ihr schönes Antlitz schwirrten scherzend kindliche Amo
mir - mit großem Vergnügen an, als ich mich sagen hörte: „Törichter, was tust du da? Verlor
zurückerobern.“ Und so neigte ich mich sanft, ganz sanft und verspürte, als ich ihr Antlitz küsste, die ganze Süße des Paradieses.

4 Se tu mi lassi, perfida, tuo danno

aus *Il secondo libro de madrigali* (1590)

SV 53

Text: Torquato Tasso (1544–1595)

Se tu mi las - si, per - fi - da, tuo dan - -

Se tu mi las - si, per - fi - da, tuo dan - -

no: non ti pen - sar che si - a mi -

no: non ti pen - sar che si - a se - ra

non ti pen - sar che si se - - ra

non ti pen - sar c' mi - - se - ra

non ti pen - sar c' mi - - se - - ra

sen - za te mi - a.

sen - za te mi - a.

la vi - ta mi - a. Mi -

la vi - ta mi - a. Mi - se -

sen - za te la vi - ta mi - a. Mi - se - ro

ben _____

19

re - i se mi - se - ria sti - mas - se en non ven - tu - ra, se -

re - i se mi - se - ria sti - mas - se en non ven - tu - ra

re - i se mi - se - ria sti - mas - se en non ven - tu

24

mi - se - ria sti - mas - se en non ven - tu - ra per -

mi - se - ria sti - mas - se en non ven - tu -

mi - se - ria sti - mas - se en non ven -

29

cu - rr - vrar quel che di me per - de -

cu - rr - vrar quel che di me per -

e ri - co - vrar quel che di me per - de -

e ri - co - vrar quel che di me per -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

i. Mi - se-ra-e tu, mi - ;
 i. Mi - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 i. Mi - - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 8 Mi - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 Mi - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, .

39

- se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 mi - - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 mi - - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 mi - - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, ;
 mi - - se-ra-e tu, che per no-vel-l'a-mo-re, .

44

fi - do co - re, ch'e - ra - re, più tuo - che tu - di te non se - ;
 fi - do co - re, ch'e - ra - re, più tuo - che tu - di te non se - ;
 fi - do co - re, ch'e - ra - re, più tuo - che tu - di te non se - ;
 fi - do co - re, ch'e - ra - re, più tuo - che tu - di te non se - .

49

i. Ma'l tuo già non per - d'i - o, ma'l tuo già non per - d'i - o, per -

i. Ma'l tuo già non per - d'i - o, ma'l tuo già non per - d'i - o,

i. Ma'l tuo già non per - d'i - o, ma'l tuo già non per - d'i - o, per -

i. Ma'l tuo già non per - d'i - o, per -

i. Ma'l tuo già non per - d'i - o,

54

- ché non fu mai mi - o, ma'l tuo già non pe -

per - ché non fu mai mi - o, ma'l tuo già

ché non fu mai mi - - o, ma'l'

per - ché non fu mai mi - o, ma'l tuo già

ma'l tuo già

60

per - fu mi - - o.

fu mai mi - - o.

non ne - fu mai mi - - o.

per - ché non fu mai mi - - o.

A large watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is diagonally across the middle section of the page.

Weil erlässt, Treulose, trägst du den Schaden davon: Glaube nicht, dass mein Leid
Ich wär der Tat elend, wenn ich es als Elend und nicht als Glück schätzen würde, jene zu
und jenes von mir wiedererlangen würde, das ich verloren habe. Du Elende, die du für eine
verlierst, das mehr dir gehörte als dir dein eigenes. Aber deines verlieren ich nicht, denn es hat mir nie gehört.

5 La bocca onde l'asprissime parole

aus *Il secondo libro de madrigali* (1590)

SV 54

Text: Ercole Bentivoglio (1507–1573)

Musical score for the first section of the madrigal, featuring five staves of music in common time. The key signature changes between G major (two sharps) and F major (one sharp). The lyrics are:

La boc - ca on - de l'a - spris - si - me pa - ro -
 La boc - ca on - de l'a - spris - si - me pa - ro -
 La boc - ca on - de l'a - spris - si - me pa - ro -
 La boc - ca on - de l'a - spris - si - me pa - ro -
 La boc - ca on - de l'a - spris - si - me pa - ro -

Musical score for the second section of the madrigal, starting at measure 6. The lyrics are:

le so - lean u - scir ch'ir mi fa -
 le so - lean u - scir mi fa - cean do -
 le so - lean u - scir ch'ir mi fa - cean do -
 le so - lean u - scir - cean do - len - te,

Musical score for the third section of the madrigal, starting at measure 11. The lyrics are:

ch'ir do - len - te
 mi fa - cean do - len - te vie più di quan - te
 mi fa - cean do - len - te
 ch'ir mi fa - cean do - len - te
 ch'ir mi fa - cean do - len - te
 ch'ir mi fa - cean do - len - te

16

vie più di quan - te mai fur sot - to il so - le, or
mai, vie più di quan - te mai fur sot - to il so - le, or
mai, vie più di quan - te mai fur sot - to il so - le, or
mai, vie più di quan - te mai fur sot - to il so - le, or

21

nu - tre l'al - ma mia, or nu - tre l'al - ma mia
or nu - tre l'al - ma mia
nu - tre l'al - ma mia, or nu - tre l'al - ma mia
or nu - tre l'al - ma mia
nu - tre l'al - ma mia, or nu - tre l'al - ma mia

26

Original evtl. gemindert
Ausgabequalität gegenüber

di fre - sche ro - se e di vi - o -
d'o - dor di fre - sche ro - se e di vi - o -
d'o - dor di fre - sche ro - se e -
men - - te

31

le, cui ce-de-o gn'al - tro che l'A - ra - bia sen - te e d'am -
le, cui ce-de-o gn'al - tro che l'A - ra - bia sen - - - te
le, cui ce-de-o gn'al - tro che l'A - ra - bia sen - - - te e d'am -

36

bro - sia, e d'am - bro - sia e di net

e d'am - bro - sia e di net - ta - re si

bro - sia, e d'am - bro - sia e

bro - sia, e d'am - bro - sia,

bro - sia, e d'am - bro - sia,

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemind

bro - s: pa - sce, si pa - sce, ché tra le
sia e di net - ta - re si pa - sce, —
- bro - sia e di net - ta - re si pa -
sia e di net - ta - re si pa - sce, si pa -
e d'am - bro - sia e di net - ta - re si pa - sce, si pa -
ché - le

46

per - l'e i bei ru - bi - ni na - - - sce, ché tra le
per - l'e i bei ru - bi - ni na - - - sce, ché tra le
per - l'e i bei ru - bi - ni na - - - sce, ché tra le
per - l'e i bei ru - bi - ni na - - - sce, ché

50

per - l'e i bei ru - bi - ni na - - - sce, ché tra le
sce, ché tra le per - l'e i bei ru - bi - ni
ché tra le per - - - l'e i bei
sce, ché tra le per - l'e i bei
per - - - le, ché tra le

54

bei ru - b - - - sce.
e i bei
bi - - - ni na - - - sce.
bei ru - bi - - - ni na
bei ru - - - bi - - - ni na

A large watermark 'Evaluation Copy' is diagonally across the page.

Der Natur, aus dem die härtesten Worte auszuströmen pflegten, die mich mehr schmerzten gab, nährt nun sanft meine Seele mit dem Duft frischer Rosen und Veilchen, dem kein Duf Ambrosia und Nektar, der zwischen den Perlen und schönen Rubinen geboren wird.

6 La giovinetta pianta

aus *Il terzo libro de madrigali* (1592)

SV 60

Text: Anonymus

Music score for the first system of the madrigal 'La giovinetta pianta'. The score consists of four staves. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, and basso. The lyrics are:

La gio - vi - net - ta pian - ta si fa più bel - l'al so - le, quan - do men ar - der
 La gio - vi - net - ta pian - ta si fa più bel - l'al so - le, quan - do men ar - der suo -
 La gio - vi - net - ta pian - ta si fa più bel - l'al so - le, quan - do men ar -

Music score for the second system of the madrigal 'La giovinetta pianta'. The score consists of four staves. The lyrics are:

suo - le. Ma se fin den - tro sen - te il vi - rag - gio ar -
 Ma se fin den - tro sen - te il vo rag - gio ar -
 - le. il - vo rag - gio ar -
 - le. M - te,
 Ma se fin d - il vi - - vo rag - gio ar - den -

Music score for the third system of the madrigal 'La giovinetta pianta'. The score consists of four staves. The lyrics are:

den - sen - te
 den - tro sen - te il vi - - vo rag - gio ar -
 fin den - tro sen - te il -
 ma se fin den - tro s - te, il vi - vo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

16

20

25

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

l'in - ter - n'ar - dor che la ra - di -
dor _____ che la ra - di - ce ac - co - glie, l'in - ter - n'ar - dor _____ che la ra -
sco - lo - ri - te spo - glie,

le sco - lo - ri - te spo - glie l'in - ter - n'ar - dor _____ che la ra -
sco - lo - ri - - te spo - glie,

35

- ce ac - co - glie, l'in - ter - n'ar - dor che la -
di - ce ac - co - glie, l'in - ter - n'ar - dor che ra - ce ac - co -
l'in - ter - n'ar - dor ce ac - co -

di - ce ac - co - glie, l'in - ter - n'ar - ra - di - ce ac - co -
l'ir - - n'a - che la - ra - di - ce ac - co -

40

gle.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

gle.

la ver - gi - nel - la a - man - do si fa bel - la, quan -
la ver - gi - nel - la a - man - do si fa bel - la, quan -

si, co - si la ver - gi - nel - la a - ma uan -

46

d'A-mor la lu - sin - gae non l'of - fen - de,
d'A-mor la lu - sin - gae non l'of - fen - de,
d'A-mor la lu - sin - gae non l'of - fen - de, co -
Co - si

51

si la ver - gi - nel - la a - man - do si fa bel - la,
si la ver - gi - nel - la a - man - do si fa bel - la,
si la ver - gi - nel - la a - man - do si fa bel - la, quan -
bel - la,

56

la. Ma se'l suo vi - vo ar -
la. Ma se'l suo
lu - sin - gae non l'of - fer
A - mor la lu - sin - gae non l'of - fen -
quan - d'A - mor la lu - sin - gae non l'of - fen - de.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

do - re la pe - ne - tra nel co - re,
vi - vo ar - do re
Ma se'l suo vi - vo ar - do - re, ma se'l suo vi - vo ar -
La pe - ne - tra nel co - re, ma
Ma

65

ma se'l suc - re
la pe - ne - tra nel co - re, la
do - re la
se'l suo vi - vo ar - do co - re - tra
vi - vo ar - do ma se'l suo
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

69

nel co - re, di -
la pe - ne - tra nel co - re, la pe -
re, la pe -
la pe - ne - tra nel co - re, la pe -
vi - vo ar - do - re
la pe - ne - nel

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

74

mo - stra la sem - bian - za im - pal - li - di - ta ch'ar - den - te è la
 mo - stra la sem - bian - za im-pal - li - di - ta ch'ar - den - te è la
 di - mo - stra la sem - bian - za im - pal - li - di - ta ch'ar - den - te è

79

ra - di - ce de la vi - ta,
 ra - di - ce de la vi - -
 la ra - di - ce de la -

84

den - - te è la ra - di - ce de la
 biar - ta, di - mo - stra
 vi - ta, ch'ar - den -
 ch'ar - den - te è la - ra -
 ce de la vi - - ta, di - mo -

PRO **EVALUATION COPY** **AUSGABEQUALITÄT** gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

89

vi - ta,
ch'ar -
la sem - bian - za im - pal - li - di - ta ch'ar - den - te è la ra -
ce de la vi - ta, di - mo - stra la sem - bian - za im - pal - li - di -
vi - ta, di - mo - stra la sem - bian - za im - pal - li - di -
la sem - bian - za im - pal - li - di - ta

94

den - te è la ra - di - ce de la
di - ce de la vi - ta, ch'ar - den -
ta ch'ar - den - te è de la vi -
den - - - te è la rä ch'ar -

98

ta, ch'ar - den - ce de la vi - ta.
den - ce de la vi - ta.
ce de la vi - ta.
de la vi - ta.
den - te è la ra - di - ce de la

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Die Sonne wird umso schöner unter der Sonne, je weniger stark diese brennt. Da man den Strahl verspürt, dann zeigt außen das verblassende Blütengewand die innere aufnimmt. So wird auch das Mädchen, wenn es liebt, schön, wenn ihm Amor schmeichelt seine lebendige Glut in ihr Herz dringt, zeigt das blasse Antlitz an, dass die Wurzel ihres Lebens in Flammen steht.

7 Sfogava con le stelle

aus *Il quarto libro de madrigali* (1603)

SV 78

Text: Ottavio Rinuccini (1562–1621) zugeschrieben

Sfogava con le stelle un inferno d'amore sotto notturno

Sfogava con le stelle un inferno d'amore sotto notturno

Sfogava con le stelle un inferno d'amore sotto notturno

Sfogava con le stelle un inferno d'amore sotto notturno

Sfogava con le stelle un inferno d'amore sotto notturno

7

ciel il suo dolore. E dicea in...
ro:

ciel il suo dolore. F fis
ro:

ciel il suo dolore. so in lo - ro: «O,
ro:

ciel il suo dolore. fis - so in lo - ro:
ro:

ciel il suo dolore. E dicea fis - so in lo - ro:
ro:

15

«O, — i - ma - gi - ni
o, — i -

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

«O, — o — i —

19

bel - - le, o imagini bel - le de l'i-dol mio ch'a - do
 ma - gi - ni bel - le, o imagini bel - le de l'i-dol mio ch'a - do
 bel - - le, o imagini bel - le de l'i-dol mio ch'a - do
 ma - gi - ni bel - le, o imagini bel - le de l'i-dol mio ch'a - do
 ma - gi - ni bel - le, o imagini bel - le de l'i-dol mio ch'a - do

25

ro, sì co - m'a me mo - stra - te men
 ro, sì co - m'a me mo - stra - te
 ro, sì co - m'a me mo - stra - te
 ro, sì co - m'a me mo - stra - te
 ro, sì co - m'a me mo - stra - te

30

sua ra - ra bel - ta - te,
 la sua ra - ra bel - ta - te,
 len - de - te
 tre co - sì splen - de - te, men - tre co - sì splen - de - te
 men - tre co - sì splen - de - te la sua ra - ra bu -

35

co - sì mo - stra - stea le - i i vi - viar - do - ri
ta - te, co - sì mo - stra - stea le - i
ta - te, co - sì mo - stra - stea le - i

41

mie - i: la f - pie -
mie - i: o sembiante pie -
i vi - viar - do - ri mi
le - i i vi - vi -

46

to - sa, pie - to - sa
la fa - reste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa, pie - to - sa
la fa - reste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa
la fa - reste col vostr'aureo sembiante pie - to -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

52

sì, pie - to - sa sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa sì, co -
 sì, pie - to - sa sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa sì, pie -
 sì, pie - to - sa sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa sì, pie -
 pie - to - sa sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie -
 sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie -
 pie -
 sì, la fareste col vostr'aureo sembiante pie - to - sa

58

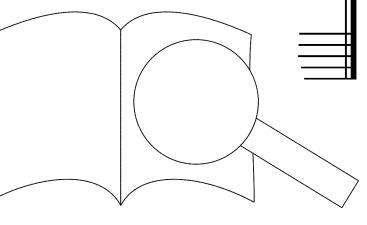
me me fa-te-a - man - te,
 to - sa sì, co - me me fa-te-a - man - te,
 - sa sì, co - me me fa - te-a - man
 to - sa sì, co - me me fa -
 pie - to - sa sì, co - me me fa -
 pie - to - sa sì, co - me me fa -
 pie - to - sa sì, co - me me fa -
 pie - to - sa sì, co - me me fa -

65

sì, te-a - man - - - te».
 sì, p. sa sì, co - me me fa - te-a - man - - - te».
 - te-a - man - te, co - me me fa - te-a - man - - - te».
 co - m
 co - me me fa - te-a - man - - -

- Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

„Eskranker klage mit den Sternen unter dem nächtlichen Himmel seinen Schm
 „schöne Abbilder meines Abgotts, den ich anbete, so wie ihr mir ihre seltene Schö
 erstrahlt, so zeigt ihr auch ihr meine lebendige Glut: Mit eurem goldenen Antlitz könnte
 mich liebend macht.“



Teil II / Part II

8 Sì, ch'io vorrei morire / O Jesu mea vita

aus *Il quarto libro de madrigali* (1603)

und *Il terzo libro fatta spirituale* (Coppini 1609)

SV 89

ital. Text: Maurizio Moro (Lebensdaten unbekannt)

lat. Text: Aquilino Coppini (†1629)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Soprano I
Soprano II/o Alto
Alto
Tenore
Basso

Sì, ch'io vor-rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei
O Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me -

Sì, ch'io vor-rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei
O Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me -

Sì, ch'io vor-rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei
O Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me -

Sì, ch'io vor-rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei
O Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me -

Sì, ch'io vor-rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei
O Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me -

5

mo - ri - re, ch'io ba - cio A - mo - re, la
a vi - ta, est ve - ra sa - lus, o

ri - re, ch'io ba - cio A - mo - re, la
vi - in quo est ve - ra sa - lus, o

re - re, ch'io ba - cio A - mo - re, la
ta, in quo est ve - ra sa - lus, o

ri - re, ch'io ba - cio A - mo - re, la
vi - ta, in quo est ve - ra sa - lus, o

11

bel - la boc - ca del mio a - ma - to co - re.
 lu - men glo - ri - ae a - ma - te Je - su,

bel - la boc - ca del mio a - ma - to co - re.
 lu - men glo - ri - ae a - ma - te Je - su,

bel - la boc - ca del mio a - ma - to co - re.
 lu - men glo - ri - ae a - ma - te Je - su,

bel - la boc - ca del mio a - ma - to co - re. Ahi, _____ ca - ra e dol - ce
 lu - men glo - ri - ae a - ma - te Je - su, o _____ ca - ra pul - chri -

17

Ahi, _____
 o -

ca - ra e dol - ce
 ca - ra pul - chri -

Ahi, _____
 o -

ca - ra e dol - ce
 ca - ra pul - chri -

lin.

8 lin - gua, ahi, _____
 tu - do, o -

a - ra e dol - ce lin - gua,
 ca - ra pul - chri - tu - do,

ca - ra e dol - ce
 ca - ra pul - chri -

21

ca - ra e dol - ce
 ca - ra pul - chri -

ahi, _____
 o -

ca - ra e dol - ce lin - gua, da - te - mi
 ca - ra pul - chri - tu - do, tri - bu - e

ca - ra e dol - ce lin - gua,
 ca - ra pul - chri - tu - do,

da - te
 tri - bu

ca - ra e dol - ce
 ca - ra pul - chri -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

lin - gua, da - te - mi tan - to u - mo - re che di dol - cez -
tu - do, tri - bu - e mi - hi tu - am dul - ce di dol - di cez - nem
tan - to u - mo - re che di dol - cez - za in -
mi - hi tu - am dul - ce di dol - di cez - nem mel -
da - te - mi tan - to u - mo - re che di dol - cez - za in -
tri - bu - e mi - hi tu - am dul - ce di dol - di cez - nem mel -
re, da - te - mi tan - to u - mo - re che di dol - cez - za in -
am, tri - bu - e mi - hi tu - am dul - ce di dol - di cez - nem mel -
tan - to u - mo - re che di dol - cez - za in - que - sto
mi - hi tu - am dul - ce di dol - di cez - nem mel - li - flu -
31 za in - que - sto sen - m'e
mel - li - flu - am - gv
que - sto sen, in que - - - gua.
li - flu - am, mel - mel - - - dam.
- cez - za in - m'e
- nem - mel - gu - stan - - - gua.
que - sto sen, in que - - - gua.
li - flu - am, mel - mel - - - dam.
38 Ahi, vi - ta a, ahi, vi - ta mi - - - a, ahi, vi - ta
O vi - ta a, o vi - ta me - - - a, o vi - ta
Ahi, vi - ta a, ahi, vi - ta mi - - - a, ahi, vi - ta
O vi - ta a, o vi - ta me - - - a, o vi - ta
Ahi, vi - ta mi - - - a, ahi,
vi - ta me - - - a, o
Ahi, vi - ta mi - - - a, ahi,
vi - ta me - - - a, o
Ahi, vi - ta
O vi - ta
Ahi, vi - ta mi - - - a,
vi - ta me - - - a

43

mi - - a, a que - sto bian - co se - no, a que - sto bian - co
me - - a, o glo - ri - a coe - lo rum, o glo - ri - a coe -

mi - - a, a que - sto bian - co se - no, a que - sto bian - co
me - - a, o glo - ri - a coe - lo rum, o glo - ri - a coe -

a, a que - sto bian - co se - no, a que - sto bian - co, a que - sto bian - co
a, o glo - ri - a coe - lo rum, o glo - ri - a, o glo - ri - a coe -

8 a que - sto bian - co se - no, a que - sto bian - co se - no.
o glo - ri - a coe - lo rum, o glo - ri - a coe - lo -

vita mi - a, a que - sto bian - co se - no, a
vita me - a, o glo - ri - a coe - lo rum, o

48

se - no deh, strin - ge - te - mi, strin - ge - te - mi
lo - rum. Ah, re - strin - ge me, re - strin - ge me
se - no deh, strin - ge - te - mi, strin - - - - -
lo - rum. Ah, re - strin - ge me, rr - n. - e ch'io - ven -

se - no.
lo - rum.

se - no.
lo - rum.

Evaluation Copy - Quality may be reduced

53

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Eva

Original evtl. gemindert • Eva

ga me -
ae - ter

- g:
~, num.

a que - sto bian-co, a que - sto bian - co se -
O glo - ri - a, o glo - ri - a coe - lo -

a que - sto bian-co, a que - sto bian - co se -
O glo - ri - a, o glo - ri - a coe - lo -

A que - sto bian - co se - no, a
O glo - ri - a coe - lo - rum, o

A que - sto bian - co se - no, a
O glo - ri - a coe - lo - rum, o

A que - sto bian - co .. - .,
O glo - ri - a coe - lo - num.

no.
rum.

no.
rum.

no, deh, strin - ge - te - mi, strin - ge - te - mi fin ch'io ven - ga me -
rum. Ah, re - strin - ge me, re - strin - ge me ti - bi in ae - ter -

no, deh, strin - ge - te - mi, strin - ge - te - mi fin ch'io ven - ga
rum. Ah, re - strin - ge me, re - strin - ge me ti - bi in

deh, strin - ge - te - mi, strin - ge - te - mi fin ch'io
Ah, re - strin - ge me, re - strin - ge me ti - bi

A que - sto bian - co se - no, a que - sto bian - co se
O glo - ri - a coe - lo - rum, o glo - ri - a coe -

A que - sto bian - co se - no, a que - sto b
O glo - ri - a coe - lo - rum, o glo - ri -

- no.
num.

me - no, a que - sto
ter - num. O glo -

me - no. no.
ter - num.

Ahi boc - ca,
O Je - su,

mi, strin - ge - te - mi fin ch'io ven - ga me - no. Ahi,
me, re - strin - ge me ti - bi in ae - ter - num, o

- mi fin ch'io ven - ga me - no, Ahi,
ge me ti - bi in ae - ter - num, o

ahi ba - ci, ahi lin - gua, ahi lin - gua,
lux me - a spes me - a cor me - um,

boc - ca, ahi ba - ci, ahi lin - gua, ahi lin - gua i' tor n'a di - re si, ch'io vor - rei mo -
 Je - su, lux me - a, spes me - a, cor me - um, do me ti - bi, O Je - su me - a

boc - ca, ahi ba - ci, ahi lin - gua, ahi lin - gua i' tor n'a di - re si, ch'io vor - rei mo -
 Je - su, lux me - a, spes me - a, cor me - um, do me ti - bi, O Je - su me - a

boc - ca, ahi ba - ci, ahi lin - gua, ahi lin - gua i' tor n'a di - re si, ch'io vor - rei mo -
 Je - su, lux me - a, spes me - a, cor me - um, do me ti - bi, O Je - su me - a

Ahi boc - ca, ahi ba - ci, ahi lin - gua i' tor n'a di - re si, ch'
 O Je - su, lux me - a, spes me - a,

boc - ca, ahi ba - ci, ahi lin - gua, ahi lin - gua i' tor n'a di - re si, ch'
 Je - su, lux me - a, spes me - a, cor me - um, do me ti - bi, O

ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'ic - re. ri - - re.
 vi - ta, Je - su me - a vi - ta, me - re. vi - - ta.

ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ri - - re.
 vi - ta, Je - su me - a vi - ta.

ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, vor - rei mo - ri - re.
 vi - ta, Je - su vi - ta, su me - a vi - ta.

ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re.
 vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta.

ri - i - no - ri - re, ch'io vor - rei mo - ri - re.
 - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta, Je - su me - a vi - ta.

„Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.“ nun da ich Amor küssse, den schönen Mund meines geliebten,

„dass ich vor Süße an diesem Busen sterbe. Ah, mein Leben, drü-

gehe. Ah, du Mund, ah, ihr Küssen, ah, du Zunge! Ich sage abermals:

„ein Leben, in dem das wahre Heil liegt, o herrliches Licht, geliebter Jesu, o

„Lid. „Süßigkeit zu kosten. O mein Leben, o Himmelsglorie, ach binde mich in

„nein Hoffnung, mein Herz, ich ergebe mich dir.“

ige,

9 Cruda Amarilli / Felle amaro

Nr. 16, 1. Teil, aus *Il quinto libro de madrigali* (1605)

und *Musica tolta da i madrigali* (Coppini 1607)

SV 94

ital. Text: Giovanni Battista Guarini (1538–1612)

lat. Text: Aquilino Coppini (†1629)

Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Original evtl. gemindert

Ausgabekualität gegenüber

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Quality may be reduced

Carus-Verlag

11

mar, et ahi las - so.
et a - ce - to.

mar, et ahi las - so.
et a - ce - to.

mar, et ahi las - so, che col no - me an - co -
lus et a - ce - to, me po - ta - vit po -

Carus-Verlag

16

ra, d'a - mar.
pu - lus et -

ra, d - ce

ra, d - ce

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

20

ma - ra - men - te, a - ma - ra - men - te in - se
to, non il - li de di a - ma - ras a
- ma - ra - men - te, a - ma - ra - men - te in - se
non il - li de di a - ma - ras a
so, to, a - ma - ra - men - te in - se

25

A - ma - ril - li, de - ser - to, In - de - ser - to, A - ma - ril - li, de - ser - to, gni; quas A in - li, to, A - ma - ril - li, de - ser - to, gni; quas ril - li, to, A - ma - ril - li, de - ser - to, ma - ril - li, de - ser - to,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

30

— del can - di - do li - gu - stro più can - di - da e più bel - la,
— sed la - ti - ces su - a - ves, sed la - ti - ces su - a - ves.

— del can - di - do li - gu - stro più can - di - da e più bel - la,
— sed la - ti - ces su - a - ves, sed la - ti - ces su - a - ves.

— del can - di - do li - gu - stro più can - di - da e più bel - la,
— sed la - ti - ces su - a - ves, sed la - ti - ces su - a - ves.

— del can - di - do li - gu - stro più can - di - da e più bel - la,
— sed la - ti - ces su - a - ves, sed la - ti - ces su - a - ves.

8 — del can - di - do li - gu - stro più can - di - da e più bel - la
— sed la - ti - ces su - a - ves, sed la - ti - ces su - a - ves.

35

ma Vi - l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de ri l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de ri l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -

ma Vi - de l'a - spi - do sor - do e più sur - di -



40

sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu - ga - ce,
o - res, sur - di - o - res et sae - vi - o - res, sae - vi - o - res.

sor - da e — più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu - ga - ce,
o - res, sur - di - o - res et sae - vi - o - res, sae - vi - o - res.

sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu - ga - ce,
o - res, sur - di - o - res et sae - vi - o - res, sae - vi - o - res.

sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu -
o - res, sur - di - o - res et sae - vi - o - res, sae - vi - o - res.

Carus-Verlag

44

poi che col
Quid a me

poi he col
Quid do, huc? i' mi mor -
Iam mo - ri -

poi he col dir t'of -
Quid a me vul - tis

poi he col dir t'of -
Quid a me vul - tis

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PRO

49

dir t'of-fen - do,
vul-tis ad - huc?
rò, i' mi mor - rò,
ar; Iam mo - ri - ar
i' mi mor - rò,
iam mo - ri - ar
fen - - do,
ad - - huc?
poi Quid che col
a me
fen - - do, i' mi mor - rò,
ad - - huc? Iam mo - ri - ar.
cen - - do,
vo - - bis, poi Quid che c - a
i' mi mor, iam mo - ri

54

ta - cen - - do, pro - vo - - bis.
dir t'of - fen - - do, vul - tis ad - - huc?
ta - cen - - do, pro - vo - - bis.
dir t'of - fen - - do, vul - tis ad - - huc?
i' mi mor - rò, Iam mo - ri - ar
ta - cen - - do, pro - vo - - bis.
do, bis.

59

poi che col dir t'of - fen - do,
Quid a me vul - tis ad - huc?
mi mor - rò, poi che col dir t'of - fen - do,
mo - ri - ar, quid a me vul - tis ad - huc?
rò, i' mi mor - rò, i'
ar, iam mo - ri - ar, iam
che col dir t'of - fen - do,
a me vul - tis ad - huc?
i' mi mor - rò, _____
Iam mo - ri - ar, _____

63

i' mi mor - rò, i' mi mor - rò do.
Iam mo - ri - ar, iam mo - ri - ar bis.
i' mi mor - rò do.
Iam mo - ri - ar bis.
mi mor - rò, i' mor ta - cen - do.
mo - ri - ar, iar pro vo - bis.
mi mor - rò, i' mi mor - rò ta - cen - do.
mo - ri - ar, iam mo - ri - ar pro vo - bis.
rò, ar, ta - cen - do.
pro vo - bis.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

die noch mit ihrem Namen, wehe, voller Bitternis zu lieben lehrt; Ama
a schv. , doch tauber, wilder und flüchtiger als die taube Viper. Da ich dich mit m
oen.

Mit bitte, er Galle und mit Essig tränkte mich das Volk. Ich habe jenen in der Wüste kein biti
Wasser aus süßem Quell. Ihr Menschen, taub und gefühllos wie eine Natter, gefühllos und roh, ... wollt iu... n noch ... nur.
Schon sterbe ich für Euch!

10 Ecco, Silvio, colei che in odio / Qui pependit

aus *Il quinto libro de madrigali* (1605)

und *Musica tolta da i madrigali* (Coppini 1607)

SV 97:1

ital. Text: Giovcanni Battista Guarini (1538–1612)

lat. Text: Aquilino Coppini (†1629)

Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Ec - co, Sil - vio, co - lei che in o - dio hai tan - to,
Qui pe - pen - dit in cru - ce, De - us me - us,

Ec - co, Sil - vio, co - lei che in o - dio hai tan - to,
Qui pe - pen - dit in cru - ce, De - us me - us,

Ec - co, Sil - vio, co - lei che in o - dio hai tan - to,
Qui pe - pen - dit in cru - ce, De - us me - us,

Ec - co, Sil - vio, co - lei che in o - dio hai tan - to,
Qui pe - pen - dit in cru - ce, De - us me - us,

ec - co, Sil - vio, che in o - dio hai tan - to;
qui pe - pen - dit in ce, De - us me - us,

ec - co, che in o - dio hai tan - to; ec -
qui p' ru - ce, De - us me - us, li -

ec - co - lei che in o - dio hai tan - to;
qui in cru - ce, De - us me - us,

ec - co, che in o - dio hai tan - to;
qui in cru - ce, De - us me - us,

12

ec li - co-la in quel-la gui - sa _____ che la vo - le - via
li - be - rat me po - ten - ter _____ de per - se - quen - ti -

ec li - co-la in quel-la gui - sa _____ che la vo -
li - be - rat me po - ten - ter _____ de per - se -

ec li - co - la, ec li - co - la in quel-la gui - sa che la vo -
li - be - rat li - be - rat me po - ten - ter de per - se -

ec li - co - la, ec li - co - la in quel-la gui - sa che
li - be - rat li - be - rat me po - ten - ter de per - se -

ec li - co - la in quel-la gui - sa che la vo -
li - be - rat me po - ten - ter de per - se -

Carus-Verlag

17

pon to. Bra - mne c - tur coe - ri - ta l'ha - i; bra -
bus me tur coe - lum mi - hi. O

le - vicia pon to. Bra - mne c - tur coe - ri - ta l'ha - i; bra -
quen - ti - bus me tur coe - lum mi - hi. O

le - vicia pon to. Bra - mne c - tur coe - ri - ta l'ha - i; bra -
quen - ti - bus me tur coe - lum mi - hi. O

le - vi quer - nia Bra - ma - sti - la fe - rir, fe - ri - ta l'ha - i; bra -
me ne quan - do ra - pi - a tur coe - lum mi - hi. O

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

ma - sti - la tua pre - da ec - co - la pre - da; bra - ma - sti - la al fin mor -
mi - ram cha - ri - ta - tem et ar - do - rem! Qui ne - sci - e - bat mor -

ma - sti - la tua pre - da ec - co - la pre - da; bra - ma - sti - la al fin mor -
mi - ram cha - ri - ta - tem et ar - do - rem! Qui ne - sci - e - bat mor -

ma - sti - la tua pre - da ec - co - la pre - da; bra - ma - sti - la al fin mor -
mi - ram cha - ri - ta - tem et ar - do - rem! Qui ne - sci - e - bat mor -

8

ma - sti - la tua pre - da ec - co - la pre - da; bra - ma - sti - la al fin mor -
mi - ram cha - ri - ta - tem et ar - do - rem! Qui ne - sci - e - bat mor -

ma - sti - la tua pre - da ec - co - la pre - da; bra - ma - sti - la al fin mor -
mi - ram cha - ri - ta - tem et ar - do - rem! Qui ne - sci - e - bat mor -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

- ta, ec - co - la a mor òi _____ tu più da lei?
- tem sub - i - it rr me _____ de - du - ce - ret

- ta, ec - co - la a mor Che vòi _____ tu più da lei?
- tem sub - i - it rr ut me _____ de - du - ce - ret

- ta, ec - co - la a mor Che vòi _____ tu più da lei?
- tem sub - i - it rr ut me _____ de - du - ce - ret

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

Che ti può da - re più di que - sto Do - rin - da? Ah, ah,
ad reg-na su - a, re-gna coe - li ex - cel - si. O cla -

Che ti può da - re più di que - sto Do - rin - da? Ah,
ad reg-na su - a, re-gna coe - li ex - cel - si. O

Che ti può da - re più di que - sto Do - rin - da? Ah,
ad reg-na su - a, re-gna coe - li ex - cel - si. O

Che ti può da - re più di que - sto Do - rin - da?
ad reg-na su - a, re-gna coe - li ex - cel - si.

36

gar - zon cru - - - Ah, si -
- vos a - tro - - -

ah, gar - zon do! ces -
cla - vos a - - -

ah, gar - - - do! Ah, cor - sen -
cla - - - ces si - - - ne pi -

Ah, C' - - - do! Ah, cor -
- - - - ces si - - - ne -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

cor
ne sen - - za pie - tà!
pi - e - ta - - - - te! Tu
Vul non cre - ne - ra

Ah,
si - - - cor sen - - - za pie - tà!
ne pi - - - e - ta - - - - te! Tu
Vul non cre - ne - ra

za
e - - - - pie - tà!
ta - - - - te! Tu
Vul non cre-de -
ne - ra tu -

ah, cor sen - - - za pie - tà!
si - - ne pi - - - e - ta - - - - te!

sen - - - za pie - tà!
pi - - - e - - - - ta - - - - te!



47

de - sti la pia - ga
tu - a sunt mi - hi na fe - ce A - mo - re: puoi non

de - sti la pia mi fe - ce A - mo - re: puoi non
tu - a sunt n. na sa - lu - ta

sti a er te mi fe - ce A - mo - re: puoi non
di ci na sa - lu - ta



que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no? _____ Tu non cre -
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras, _____ vul - - - ne - ra

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no? Tu, tu non cre -
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras, vul - - - ne - ra

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no? Tu vul non cre -
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras, vul - - - ne - ra

Tu Vul non cre - de -
Vul - - ne - ra tu - -

Tu Vul

de - sti la pia - ga _____ ce A - mo - re: puoi
tu - a sunt mi - hi _____ sa - lu - ta - ris, non

de - sti la pia - ci _____ ce A - mo - re: puoi
tu - a sunt mi - sa - lu - ta - ris, non

de - sti lp ci _____ mi fe - ce A - mo - re: puoi
tu - a su na sa - lu - ta - ris, non

sti la che per te mi fe - ce A - mo - re: puoi
me - di - ci na sa - lu - ta - ris, non

mi hi ga che per te mi fe - ce A - mo -
me - di - ci na sa - lu - ta -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

62

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no?
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras,
Non hai cre - du - t'il san -
non in - ge - mis - cam, De -

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no?
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras,
Non hai cre - du - t'il san -
non in - ge - mis - cam, De -

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no?
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras,
Non hai cre - du - t'il san -
non in - ge - mis - cam, De -

que - sta or tu ne - gar de la tua ma - no?
e - go fun - dam la - cri - mas a - ma - ras,
Non hai cre - du -
non in - ge - mi

Carus-Verlag

67

gue ch'i ver - sa - va r
us, De - us me - us, cre-de - rai que - sto che'l mio
- ri-bus me - is ef - fi - ci

gue ch'i ver - sa - ni; cre-de - rai que - sto che'l mio
us, De - us le - ri-bus me - is ef - fi - ci

gue ch'i ver - sa - gli oc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mio
us, De - us sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

Carus-Verlag

fian - co ver - sa. Non hai cre - du - t'il san - gue ch'i ver - sa -
 pla - gas tu - as, non in - ge - mis - cam, De - us, De - us me -
 fian - co ver - sa. Non hai cre - du - t'il san - gue ch'i ver - sa - va
 pla - gas tu - as, non in - ge - mis - cam, De - us, De - us me - us,
 fian - co ver - sa. Non hai cre - du - t'il san - gue ch'i ver - sa -
 pla - gas tu - as, non in - ge - mis - cam, De - us, De - us me -
 8 fian - co ver - sa. Non hai cre - du - t'il san - gue ch'i ver - sa -
 pla - gas tu - as, non in - ge - mis - cam, De - us, De - us me -
 Non hai cre - du - t'il san - gue ch'i ver
 non in - ge - mis - cam, De - us, De -

va per glioc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mic
 us, qui sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci ve.
 - per glioc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mic
 - qui sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci
 va per glioc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mio fian - co ver - sa?
 us, qui sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci
 va per glioc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mio fian - co ver - sa?
 us, qui sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci
 va per glioc - chi; cre-de - rai que - sto che'l mio fian - co ver - sa?
 us, qui sce - le - ri-bus me - is ef - fi - ci

Original in G

do so sehr hasst; siehe sie so wie du sie haben wolltest. Du wⁿ¹¹
 Beute: du hast sie erbeutet; du wolltest sie schließlich tot: Nur
 mehr geben? Ah, grausamer Knabe! Ah, Herz ohne Mitleid! Du
 Kannst du nun diese von deiner Hand leugnen? Du hast dem Blut ni
 du diesem, das aus meiner Seite fließt, glauben?

Er, ze hing, mein Gott, er befreit mich mit großer Macht von meinen Verfolgern
 gerau. O wunderbare Liebe und Leidenschaft! Er, der den Tod nicht kannte, nahm de
 Reich zu, ühren, das Himmelreich. O, ihr grausamen, gnadenlosen Nägel! Deine Wunden si
 ich nicht bittere Tränen vergießen, nicht seufzen? Mein Gott, durch meine Frevel schuf ich de..
 agen.

11 Ecco, piegando le genocchie a terra / Te, Jesu Christe

aus *Il quinto libro de madrigali* (1605)

und *Musica tolta da i madrigali* (Coppini 1607)

SV 97:4

ital. Text: Giovanni Battista Guarini (1538–1612)

lat. Text: Aquilino Coppini (†1629)

Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Ec - - co, pie - gan - do le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a -
Te, Je - su Chri - ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve - ren - ter a -

Ec - - co, pie - gan - do le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a -
Te, Je - su Chri - ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve - ren - ter a -

Ec - - co, pie - gan - do le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a -
Te, Je - su Chri - ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve

Ec - - co, pie - gan - do le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a -
Te, Je - su Chri - ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve

Ec - - co, pie - gan - do le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a -
Te, Je - su Chri - ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve

5
do - ro e ti chieg - gio, ma non già vi -
do - ro. Vul - ne - ra - tus, hi ut des vi -

do - ro, do per - don, ma non già vi -
do - ro. tus es, mi hi ut des vi -

do - le ge - noc - chie a ter - ra, ri - ve - ren - te t'a - do - ro
ste, li - be - ra - tor me - us, re - ve - ren - ter a - do - ro.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

10

ta,
tam,

ta,
tam,

e ti chieg-gio per-don, ma non già vi - - ta,
Vul-ne - ra - tus es, mi - hi ut des vi - - tam,

e ti chieg - - gio per-don, ma non già vi - - ta.
Vul-ne - ra - tus es, mi - hi ut des vi - - tam,

e ti chieg-gio per-don, ma non già vi - -
Vul-ne - ra - tus es, mi - hi ut des vi - -

15

e ti chieg-gio per-don,
vul-ne - ra - tus es, mi -

e ti chieg-gio per-vul-ne-ra-tus es, es già vi - - ta.

e ti chie-vul-ne-von già vi - - ta.

ut ____ già vi - - ta.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ec - - co,
cla - - vi

20

Ec - co, ec - co li stra - lie l'ar - co; ma non fe -
cla vi ti - bi fo - de - runt pe - des ma - nus a -

Ec - co, ec - co li stra - lie l'ar - co; ma non fe -
cla vi ti - bi fo - de - runt pe - des ma - nus a -

Ec - co, ec - co li stra - lie l'ar - co; ma non fe -
cla vi ti - bi fo - de - runt pe - des ma - nus a -

ec - co li stra - lie l'ar - co; ec - co, ec - co li
ti - bi fo - de - runt pe - des cla - vi ti - bi

Ec - co, ec - co li stra - lie l'ar - co;

25

rir già tu, ma - bi - les, - ma già tu gli oc - chio le ma -
ma bi - les di - ro do - lo -

rir già tu, ma - bi - les, non fe - rir già tu gli oc - chio le ma -
ma bi - les di - ro do - lo -

tu, - les

l'ar, a - ma - bi - les, ec - co,
ec - co, ec - co li stra - lie l'ar -
cla - vi ti - bi fo - de - runt pe -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

30

8

35

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

d'in-no-cen - te vo - ler; fe - ri - sci il pet - to, fe - ri - sci que - sto mo - stro
im - pi - e au - si sunt fe - ri - re pec - tus. Sic mi - ra pi - e - ta - te

d'in-no-cen-te vo - ler; fe - ri - sci il pet - to, fe - ri - sci que - sto mo - stro
im - pi - e au - si sunt fe - ri - re pec - tus. Sic mi - ra pi - e - ta - te

d'in-no - cen - te vo - ler; fe - ri - sci que - sto mo - stro
im - pi - e au - si sunt Sic mi - ra pi - e - ta - te

d'in-no - cen - te vo - ler; fe - ri - sci il pet - to, fe - ri - sci que - sto
im - pi - e au - si sunt fe - ri - re pec - tus. Sic mi - ra pi -

d'in-no - cen - te vo - ler; fe - ri - Sic

im - pi - e au - si sunt r

reduced • Carus-Verlag

45

di pie - ta - d'e d'a - mor co; fe - ri - sci
re - de - mi - sti me, Chri - te. Tu ve - ro

di pie - ta - d'e d' mi co; fe - ri - sci
re - de - mi - st'i - r mor te. Tu ve - ro

di pie - ta - spro ne - mi - co; fe - ri - sci
re - de - mi tu - a mor - te. Tu ve - ro

stro or a - spro ne - mi - co; fe - ri - sci
p. Chri - ste, tu - a mor - te. Tu ve - ro

d'e d'a - mor a - spro ne - mi - co;
ai - sti me, Chri - ste, tu - a mor - te

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality

que - sto cor che ti fu cru - - do! Ec co - ti il pet -
 vul - ne - ra cor me - um du rum te lo a - mo -

que - sto cor che ti fu cru - - do!
 vul - ne - ra cor me - um du rum

que - sto cor che ti fu cru - - do! Ec co - ti il
 vul - ne - ra cor me - um du rum te lo a -

que - sto cor che ti fu cru - - do! Ec co - ti il
 vul - ne - ra cor me - um du rum te lo a -

que - sto cor che ti fu cru - - do! Ec co - ti il
 vul - ne - ra cor me - um du rum te lo a -

que - sto cor che ti fu cru - - do! Ec co - ti il
 vul - ne - ra cor me - um du rum te lo a -

to, ec - co - ti il pet - to, ec - - i - do.
 ris, te - lo a - mo - ris, te - - - - i. - do.

Ec - - co - ti il pet - - - - do.
 te - - lo a - mo - - - - i. - do.

pet - - - - to i - ris - - - - do.
 mo - - - - - - - - - - i. - do.

pet - - to, ec - - - - - - - - - - do.
 mo - - ris - - - - - - - - - - i. - do.

pet - - - - - - - - - - - - - - do.
 mo - - - - - - - - - - - - - - i. - do.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Erde beugend bete ich dich voller Ehrfurcht an und bitte um Verzeile und Bogen; doch verletze damit nicht Augen und Hände, jene schiege, verletze die Brust, verletze jenes Untier, das allen Mitleids und aller Grausam zu dir war! Sieh, hier ist die entblößte Brust.

Dich, Christus, meinen Erlöser, bete ich mit großer Verehrung an. Du bist verwundet die Nägel durchbohrten die Füße und deine lieben Hände, die bösesten Helfer besaßen die Speer zu durchbohren und deine Brust zu verwunden. So hast du, Christus, mich in deiner gr. erlöst. Ja, verwunde du mein hartes Herz mit dem Speer deiner Liebe.

12 Ferir quel petto / Pulchrae sunt

aus *Il quinto libro de madrigali* (1605)

und *Musica tolta da i madrigali* (Coppini 1607)

SV 97:5

ital. Text: Giovanni Battista Guarini (1538–1612)

lat. Text: Aquilino Coppini (†1629)

nach Versen aus dem Hohelied, Kap. 1,2,4,7

Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Fe - rir quel pet - to, Sil - vio? Fe - rir quel pet - to, Sil - vio?
Pul - chrae sunt ge - nae tu - ae, pul - chrae sunt ge - nae tu - ae,

Fe - rir quel pet - to, Sil - vio? Fe - rir quel pet - to, Sil - vio?
Pul - chrae sunt ge - nae tu - ae, pul - chrae sunt ge - nae tu - ae,

Fe - rir quel pet - to, Sil - vio? Fe - rir quel pet - to,
Pul - chrae sunt ge - nae tu - ae, pul - chrae sunt ge - nae

Fe - rir quel pet - to, Sil - vio? Fe - rir quel pet - to,
Pul - chrae sunt ge - nae tu - ae, pul - chrae sunt ge - nae

6

Non bi - so - gna - va a gli oc - ch. s'a - ve - vi pur de - sio ch'io
a - mi - ca me - a, so - ror sa, o - cu - li tu - i sic - ut

Non bi - so - gna - v a - lo, s'a - ve - vi pur de - sio ch'io te'l fe -
a - mi - ca me son - sa, o - cu - li tu - i sic - ut co - lum -

Non bi - so - gna - v a - lo, s'a - ve - vi pur de - sio ch'io
a - mi - ca me son - sa, o - cu - li tu - i sic - ut

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

11

te'l fe - ris - si. Oh _____ bel - lis - si - mo sco - glio,
co - lum - ba - rum. O _____ pul - cher - ri - ma vir - go

ris - - - si. Oh _____ bel - lis - si - mo sco - glio,
ba - - - rum. O _____ pul - cher - ri - ma vir - go

te'l fe - ris - si. Oh _____ bel - lis - si - mo sco - glio,
co - lum - ba - rum. O _____ pul - cher - ri - ma vir - go

te'l fe - ris - si. Oh _____ bel - lis - si - mo sco - glio,
co - lum - ba - rum. O _____ pul - cher - ri - ma vir - go

Oh _____ bel - lis - si - mo sco - glio,
O _____ pul - cher - ri - ma vir - go

17

già da l'on - de e dal ven - to gri-me mi - e,
vul - ne - ra - sti cor me - ra - sti cor me - -

già da l'on - de e dal de le la - gri-me mie, de'
vul - ne - ra - sti cor me - - um, vul - ne - ra - sti cor me - - um

già da l'or de le la - gri-me mie, de'
vul - ne - ra - sti cor me - - um, vul - ne - ra - sti cor me - - um

l'on - de
ra - s m. de le la - gri-me mie,
sti cor me - - um, vul - ne - ra - sti cor me - - um

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

de' miei so - spi - ri sì spes - so in van per - cos - so, è pur
um, spon - sa me - a, in u - no cri - ne tu - o, vul - ne -
miei so - spi - ri sì spes - so in van per - cos - so, è pur
spon - sa me - a, in u - no cri - ne tu - o, vul - ne -
mie - i so - spi - ri sì spes - so in van per - cos - so,
spon - sa me - a, in u - no cri - ne tu - o,
8 de' miei so - spi - ri sì spes - so in van per - cos - so
um, spon - sa me - a, in u - no cri - ne tu - ur

27

ver che tu spi - ri te? O pur m'in - gan - no?
ra - sti cor me - um, or me - um, co - lum - ba me - a,
ver che tu spi - ri te? O pur m'in - gan - no?
ra - sti cor m, or me - um, co - lum - ba me - a,
8 ver e che sen - ti pie - ta - te? O pur m'in - gan - no?
vul - ne - ra - sti cor me - um, co - lum - ba me - a,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

È pur ver che tu spi - ri e che sen - ti pie - ta - te?
vul-ne - ra - sti cor me - um, vul-ne - ra - sti cor me - um,

È pur ver che tu spi - ri e che sen - ti pie - ta - te?
vul-ne - ra - sti cor me - um, vul-ne - ra - sti cor me - um,

È pur ver che tu spi - ri e che sen - ti pie - ta - te?
vul-ne - ra - sti cor me - um, vul-ne - ra - sti cor me - um,

È pur ver che tu spi - ri e che sen - ti pie - ta - te?
vul-ne - ra - sti cor me - um, vul-ne - ra - sti cor me - um,

È pur ver che tu spi - ri e che sen - ti pie - ta - te?
vul-ne - ra - sti cor me - um, vul-ne - ra - sti cor me - um,

Carus-Verlag

O pur m'in - gan - no?
co - lum - ba me - a,

O pur m'in - gan - no?
co - lum - ba me -

O pur m' co - lum -
gan - no?

Ma u - sii tu pur o pet-to mol - le o mar -
me - a, be - ra tu - a sic - ut bo - tri Cy -

Ma u - sii tu pur o pet-to mol - le o mar -
me - a, be - ra tu - a sic - ut bo - tri Cy -

Ma u - sii tu pur o
me - a, be - ra tu - a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

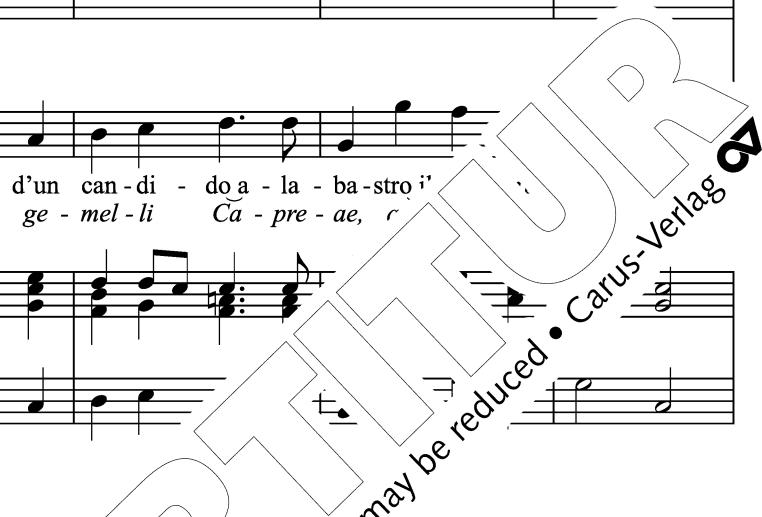
mo, già non vo' che m'in-gan-ni d'un can-di-do a-la-bastro il bel sem-bian-te,
pri et ut hin-nu-li du-o ge-mel-li Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-res,

mo, già non vo' che m'in-gan-ni d'un can-di-do a-la-bastro il bel sem-bian-te,
pri et ut hin-nu-li du-o ge-mel-li Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-res,

mo, già non vo' che m'in-gan-ni d'un can-di-do a-la-bastro il bel sem-bian-te.
pri et ut hin-nu-li du-o ge-mel-li Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-res.

8 mo,
pri

mo, già non vo' che m'in-gan-ni d'un can-di-do a-la-bastro i'
pri et ut hin-nu-li du-o ge-mel-li Ca-pre-ae, r

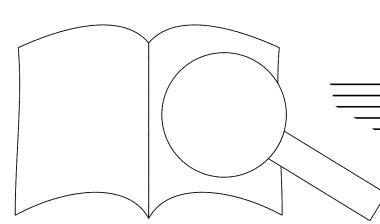


co-me quel d'u-na f-na-to il tuo si-gnor e mi-
et ut hin-nu-li ti Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-

co-me quel -gi ha in-gan-na-to il tuo si-gnor e mi-
et ut hin ge-mel-li Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-

nu-na fe-ra og-gi ha in-gan-na-to il tuo si-gnor e mi-
nu-li du-o ge-mel-li Ca-pre-ae, qui pas-cunt flo-

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

54

o. Fe - rir io te? Fe - rir io te? Te _____ pur fe - ri - sca A - mo - re,
 res. Quam pul - chra es, quam pul - chra es, et _____ spe - ci - o - sa, vir - go!

 o. Fe - rir io te? Fe - rir io te? Te _____ pur fe - ri - sca A - mo - re,
 res. Quam pul-chra es, quam pul-chra es, et _____ spe - ci - o - sa, vir - go!

 Fe - rir io te? Fe - rir io te? Te _____ pur fe - ri - sca A - mo - re,
 Quam pul-chra es, quam pul-chra es, et _____ spe - ci - o - sa, vir - go!

 8 o. Fe - rir io te? Fe - rir io te? Te _____ pur fe - ri - sca A - mo - re
 res. Quam pul-chra es, quam pul-chra es, et _____ spe - ci - o - sa, vir - go!

 Fe - rir io te? Fe - rir io te? Te _____ pur fe - ri - s

e reduced • Carus-Verlag

60

che ven - det - ta mag - gio - re non
Co-ro - na - be - re. Ve - ni d

che ven - det - ta mag - gio - re non
Co-ro - na - be - re.

che ven - det
Co-ro - i

cl

Ausgabegeräumt gegenüber Original evtl. gemindert

che di ve - der - ti a - man
a - mi - ca me - a, ve -

bra - mar
ba - no,

che di ve - der - ti a - man
a - mi - ca me - a, ve -

che di ve - der - ti a - man
a - mi - ca me - a, ve -

re non so bra - mar
ni de Li ba - no,

che a

re non so bra - mar
ni de Li ba - no,

64

te. Sia be - ne - det - to il di che da pri - m'ar - si! Be - ne - det - te le
ni; ve - ni de Li - ba - no, for - mo - sa me - a. Tu - i den - tes ut

te. Sia be - ne - det - to il di che da pri - m'ar - si! Be - ne - det - te le
ni; ve - ni de Li - ba - no, for - mo - sa me - a. Tu - i den - tes ut

te.
ni;

te. Sia be - ne - det - to il di che da pri - m'ar - si! Be - ne - de^t
ni; ve - ni de Li - ba - no, for - mo - sa me - a. Tu - i

te.
ni;

te.

69

la - gri-me e i mar - ti - ri!
o - ves de la - va - cr

la - gri-me e i mar
o - ves de la

ri! Di voi lo - dar, non
ven - di - car, non

a - cro, et la - bi - a stil - lan - ti - a, stil - lan - ti - a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Qual

vo - glio, di voi lo - dar, non ven - di - car, non ven - di - car, mi vo - glio,
guen - tum, et la - bi - a stil - lan - ti - a, stil - lan - ti - a un - guen - tum.

- glio, di voi lo - dar, non ven - di - car, mi vo - glio,
- tum, et la - bi - a stil - lan - ti - a un - guen - tum.

vo - glio, di voi lo - dar, non ven - di - car, mi vo - glio,
guen - tum, et la - bi - a stil - lan - ti - a un - guen - glio¹.



Carus-Verlag

sia be - ne-det - to il dì che da pri - 'm
Ve - ni de Li - ba - no, for - mo - sa

sia be - ne-det - to il dì c' da r
Ve - ni de Li - ba - no,

Sia be - ne-det - to ve - ni de Li
ar - si!

sia be Ve - ni

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dia pri - m'ar - si!
mo - sa me - a.

dì che da pri - m'ar - si!
no, for - mo - sa me - a.

Be-ne-det - te le la - gri-me e i mar -
Tu - i den - tes ut o - ves de la -

Be-ne-det - te le la - gri-me e i mar -
Tu - i den - tes ut o - ves de la -

Be-ne-det - te le la - gri-me e i mar -
Tu - i den - tes ut o - ves de la -

Be-ne-det - te le la - gri-me e i mar -
Tu - i den - tes ut o - ves de la -



85

ti - ri! Di voi lo - dar, non ven - di - car, non ven - di - car, mi vo - glio,
va - cro, et la - bi - a stil - lan - ti - a, stil - lan - ti - a un - guen - tum,

ti - ri! Di voi lo - dar, non ven - di - car, non ven - di - car, mi vo - glio,
va - cro, et la - bi - a stil - lan - ti - a un - guen - tum,

ti - ri! Di voi lo - dar, non ven - di - car, non ven - di - car, mi vo - glio,
va - cro, et la - bi - a stil - lan - ti - a un - guen - tum,

ti - ri! Di voi lo - dar, non ven - di - car, non ven - di - car, mi vo - glio,
va - cro, et la - bi - a stil - lan - ti - a un - guen - tum,

90

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lan - ti - a

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lar -

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lar -

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lan - ti - a

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lan - ti - a

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lan - ti - a

di voi lo - dar, non ven - di - car,
et la - bi - a stil - lan - ti - a

Original in G

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

en, Silvio? Es war nicht notwendig, sie vor meinen Augen zu entblößen. Wunsch
Oh, wunderschöner Felsen, an den Wind und Wellen meiner
Wonne, ist es wahr, dass du atmest und dass du Mitleid fühlst? Ode
Mörne Brust bist, ich möchte nicht, dass mich dein schönes Antlitz
verletzen, das heute deinen und meinen Herrn betrogen hat. Ich dich verletzen?
Nur mehr, als dich liebend zu sehen. Gesegnet sei der Tag, an dem ich z
ahlen! Ich will euch rühmen, nicht mich an euch rächen.

Se... deine Wangen, meine Freundin, meine Schwester, meine Braut, deine Augen : Jung... u, du hast mein Herz verwundet. Meine Braut, mit deinem Haarschmuck hast du
deine Brüste sind wie Weintrauben und wie Zwillingshirschhälbchen, die sich von Blumen.
bist, Jungfrau! Du seiest gekrönt! Komm vom Libanon, meine Freundin, komm, meine Schöne. Deine Zähne sind wie eine Herue
frisch geschorener Schafe, von deinen Lippen tropft Honig (nach dem Hohelied).

Teil III / Part III

Geistliche Werke / Sacred works



13 Ave maris stella

Hymnus aus *Vespro della Beata Vergine* (1610)
SV 206

Text: Hymnus, Sankt Gallen, 9. Jahrhundert
Generalbassaussetzung: Paul Horn (*1925)

[1] Tutti

Soprano Alto Tenore Basso

Coro I

Soprano Alto Tenore Basso

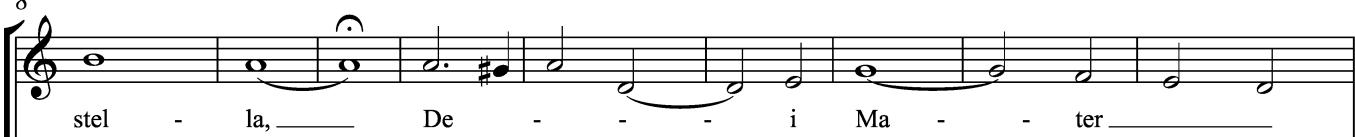
Coro II

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8



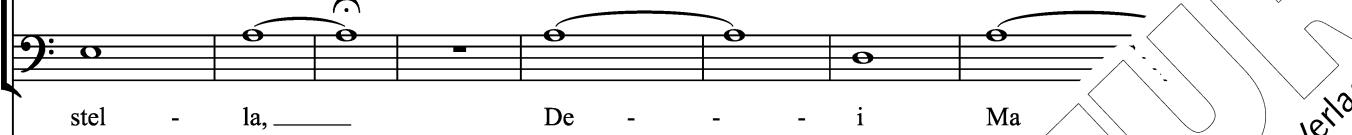
stel - la, _____ De - - - i Ma - - - ter _____



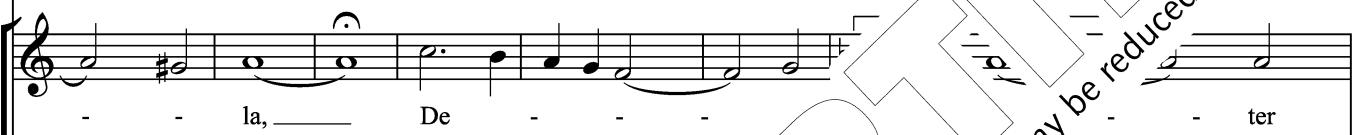
stel - la, _____ De - i Ma - ter al - ma, Ma - ter



la, _____ De - i Ma - ter, De - i Ma



stel - la, _____ De - - - i Ma



la, _____ De - - - ter



stel - la, _____



stel - la, _____ ter al - ma, al -



stel - - - i Ma - ter al - - -



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

•

PRO

B

Carus-Verlag



17

al - ma, _____ at - que sem per vir - - -

al - ma, _____ at - que sem per vir - - -

- ter al - ma, _____ at - que sem - - - per vir - er

al - ma, _____ at - que sem - - - per vir - - -

al - ma, _____ at - - - per vir - - -

ma, _____ per vir - - -

al - ma, _____ per vir - - -

que sem - - - per vir - - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

go, — fe - lix coe - - li por - - ta.

go, — fe - lix coe - - li por - - ta.

vir - go, — fe - lix coe - li por - ta, coe - li por - ta.

go, — fe - lix coe - li por - - -

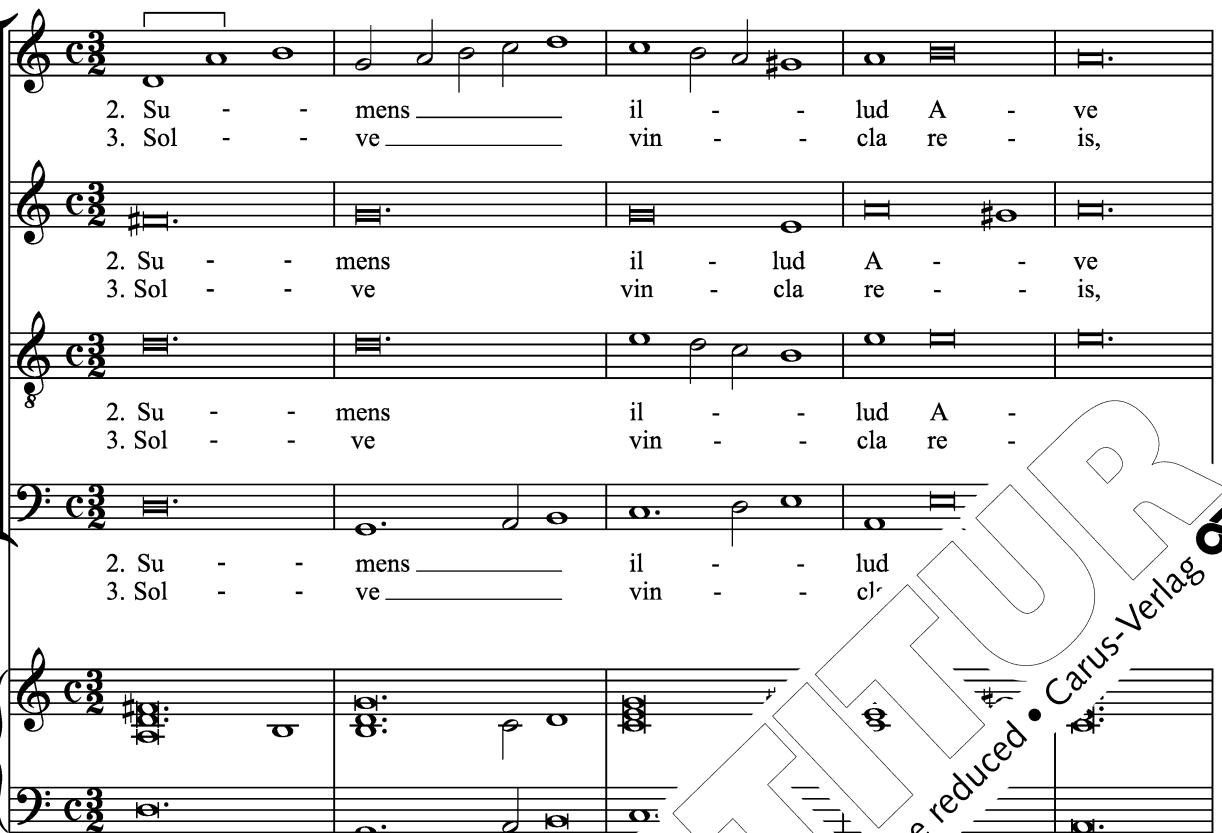
vir - go, — fe - lix coe - - -

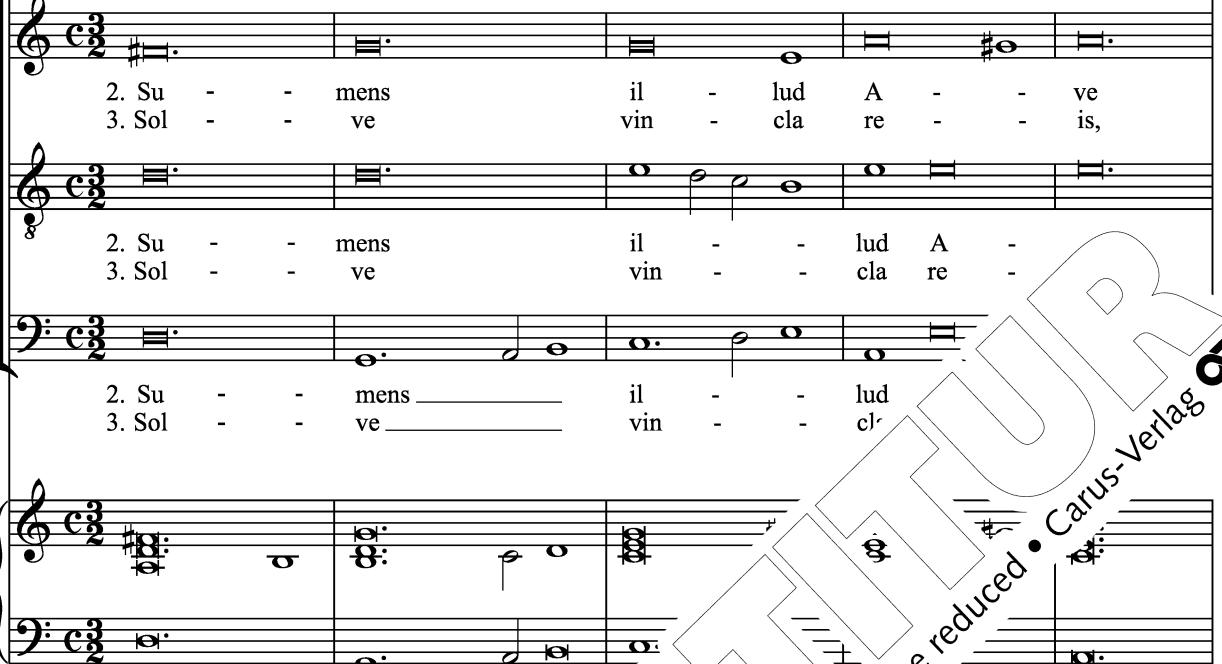
sem - per vir - go, — f lix coe - - - li por - - ta.



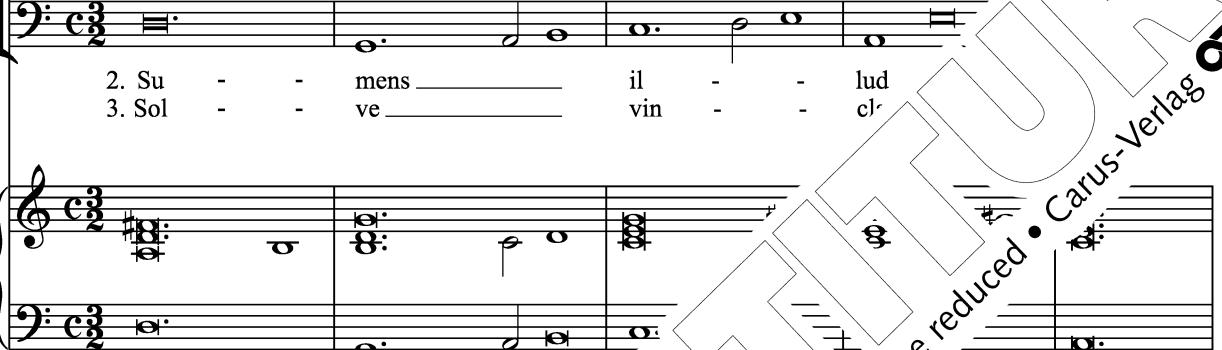
2 Coro I → Ritornello

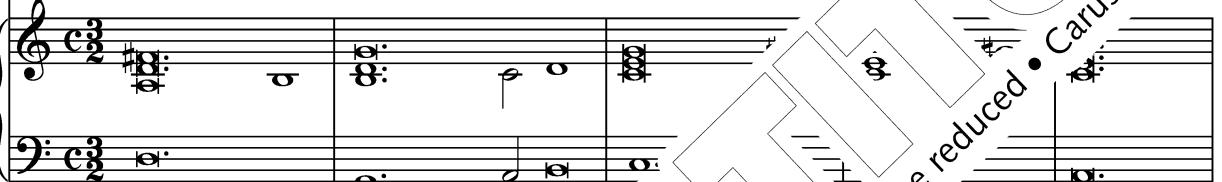
3 Coro II → Ritornello

Soprano 

Alto 

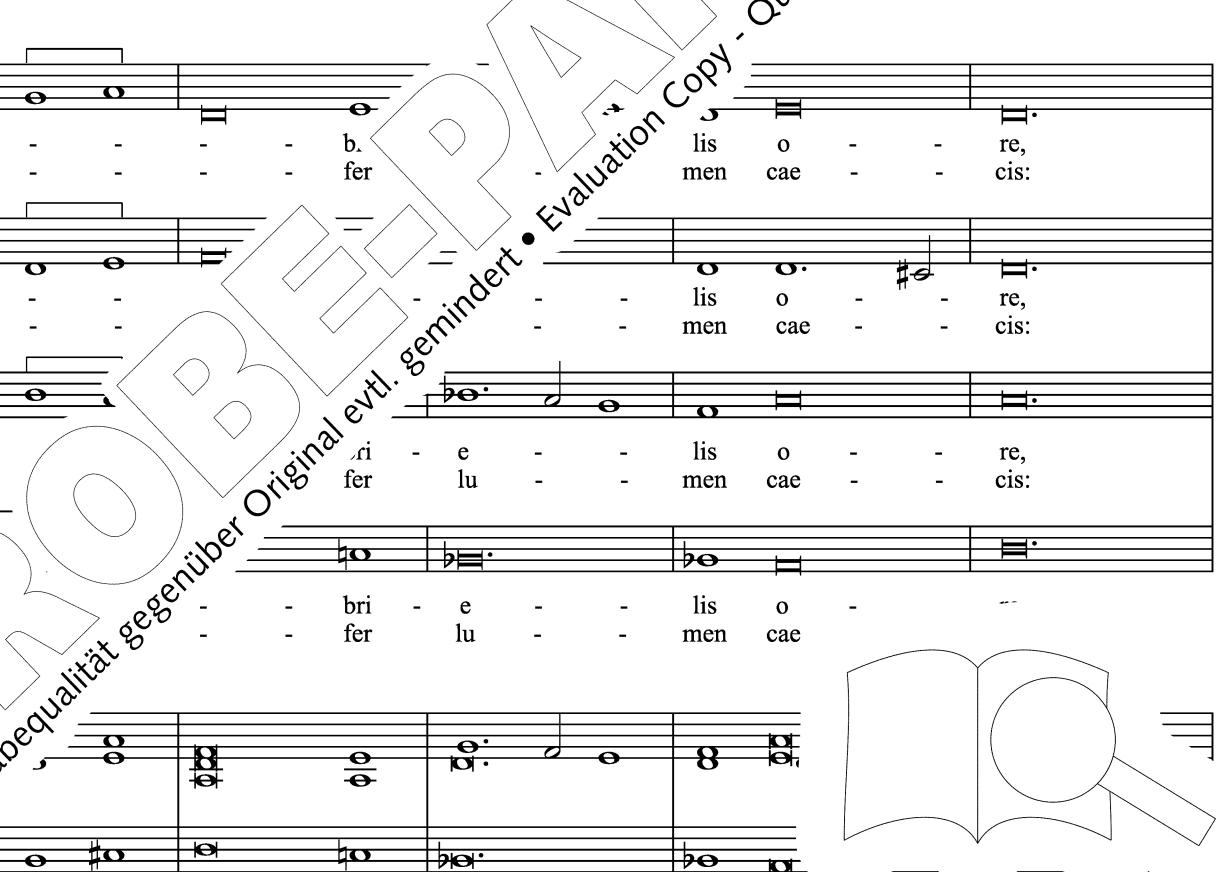
Coro I 

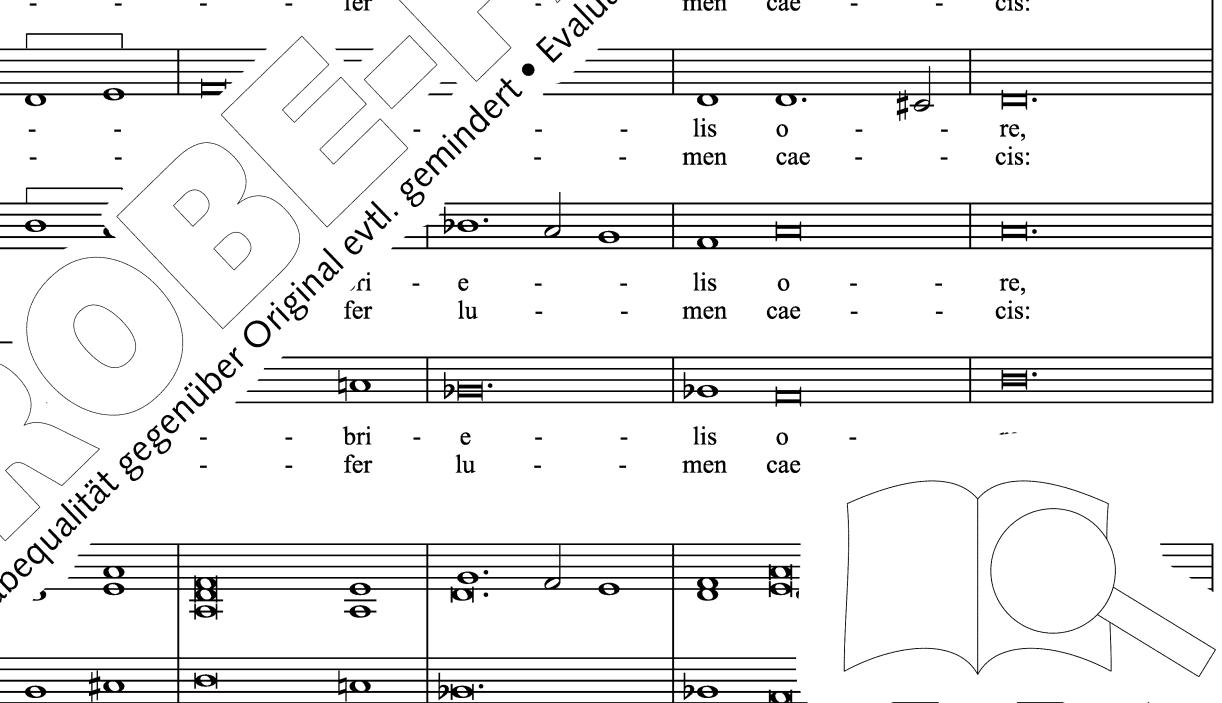
Tenore 

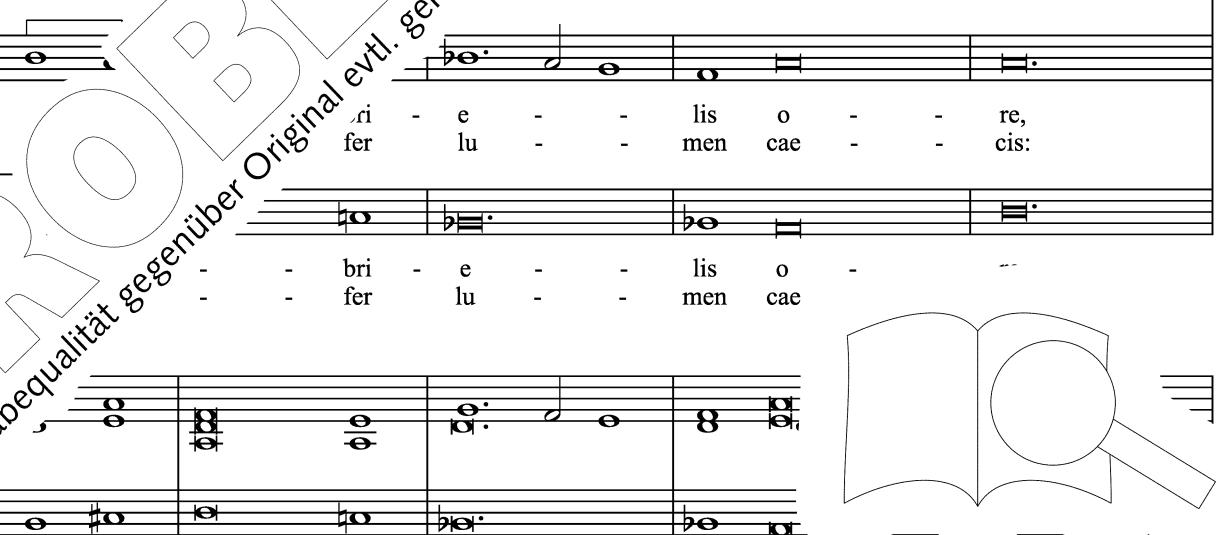
Basso 

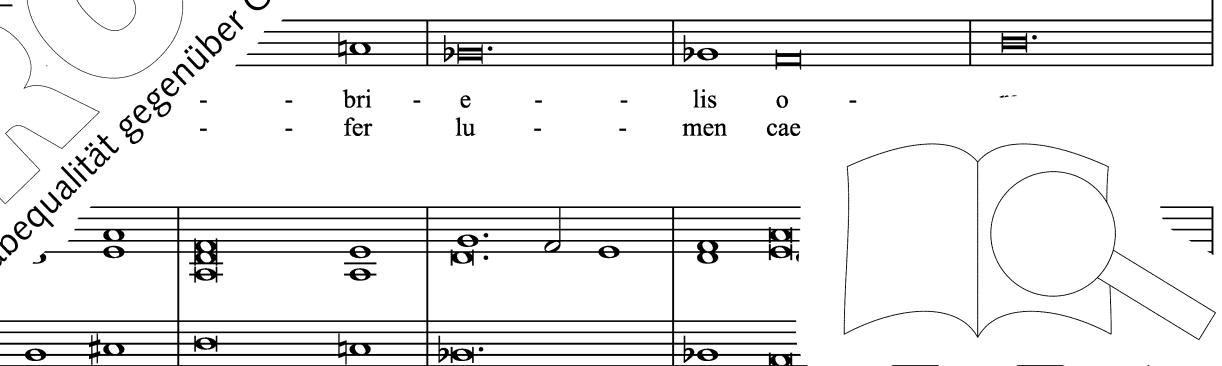
Organo

Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 

Alto 

Coro I 

Tenore 

Basso 

Organo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11

fun - da nos in pa - ce,
ma - la no - stra - pel - le,

fun - da nos in pa - ce,
ma - la no - stra - pel - le,

fun - da nos in pa - ce, in pa - ce,
ma - la no - stra - pel - le,

fun - da nos in pa - ce,
ma - la no - stra - pel -

16 → Ritornello

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mu - - tans vae no - men.
bo - na cta po - sce.

mu - tans He n° vae no - men.
bo - na cr. - cta po - sce.

mu - - tans He - - vae no - men.
bo - na cun - cta po - sce.

mu - - tans He - - vae no - men.
bo - na cun - cta po - sce.

mu - - tans He - - vae no - men.
bo - na cun - cta po - sce.

mu - - tans He - - vae no - men.
bo - na cun - cta po - sce.

mu - - tans He - - vae no - men.
bo - na cun - cta po - sce.

Ritornello

Instrumento I

Musical staff for Instrumento I. Measures 1-4. Treble clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3; (Measures 3-4) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3.

Instrumento II

Musical staff for Instrumento II. Measures 1-4. Treble clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3; (Measures 3-4) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3.

Instrumento III

Musical staff for Instrumento III. Measures 1-4. Treble clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3; (Measures 3-4) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3.

Instrumento IV

Musical staff for Instrumento IV. Measures 1-4. Treble clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3; (Measures 3-4) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3.

Instrumento V

Musical staff for Instrumento V. Measures 1-4. Bass clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3; (Measures 3-4) C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3, C3.

Organo

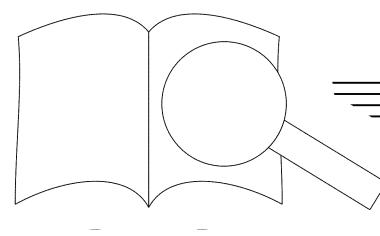
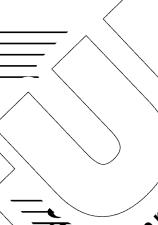
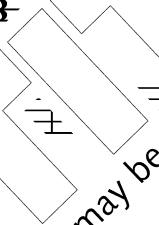
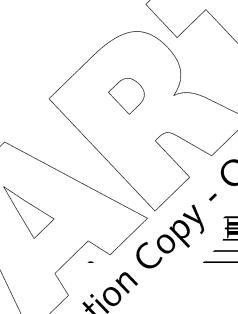
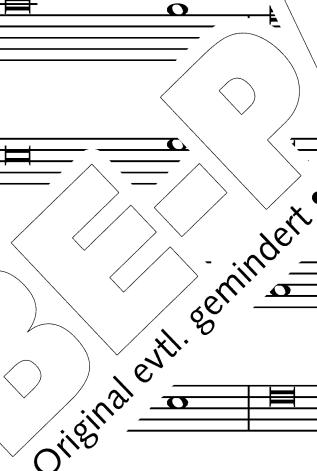
Musical staff for Organo. Measures 1-4. Treble clef, common time. Notes: (Measures 1-2) C3, G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3; (Measures 3-4) G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3.

6

Musical staff for Organo. Measures 5-8. Treble clef, common time. Notes: (Measures 5-6) G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3; (Measures 7-8) G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3, G3.



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



11

2018 Carus-Verlag

PROBEART Quality may be reduced • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16

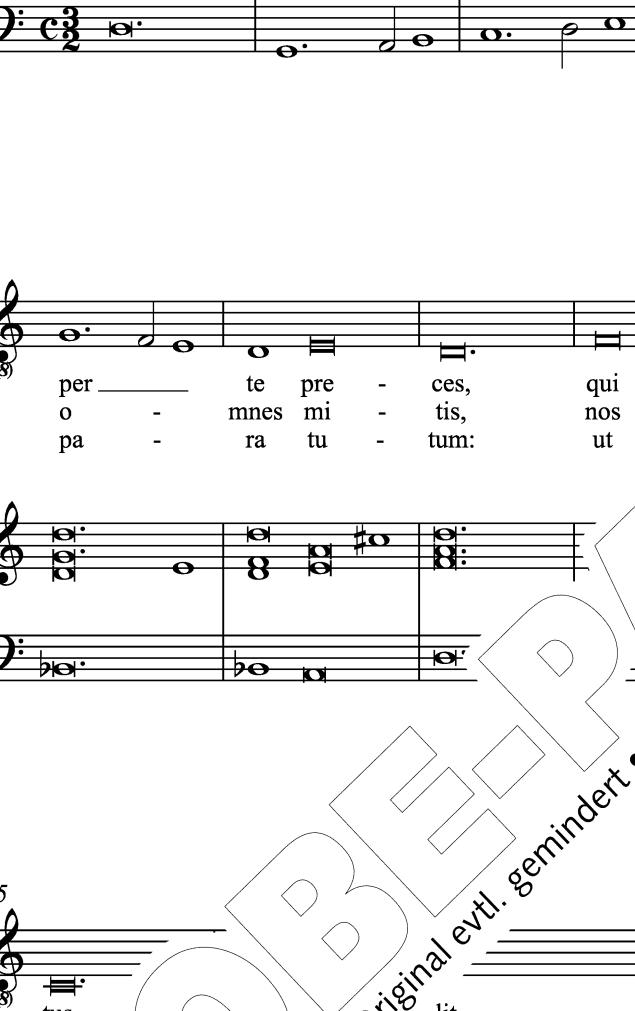
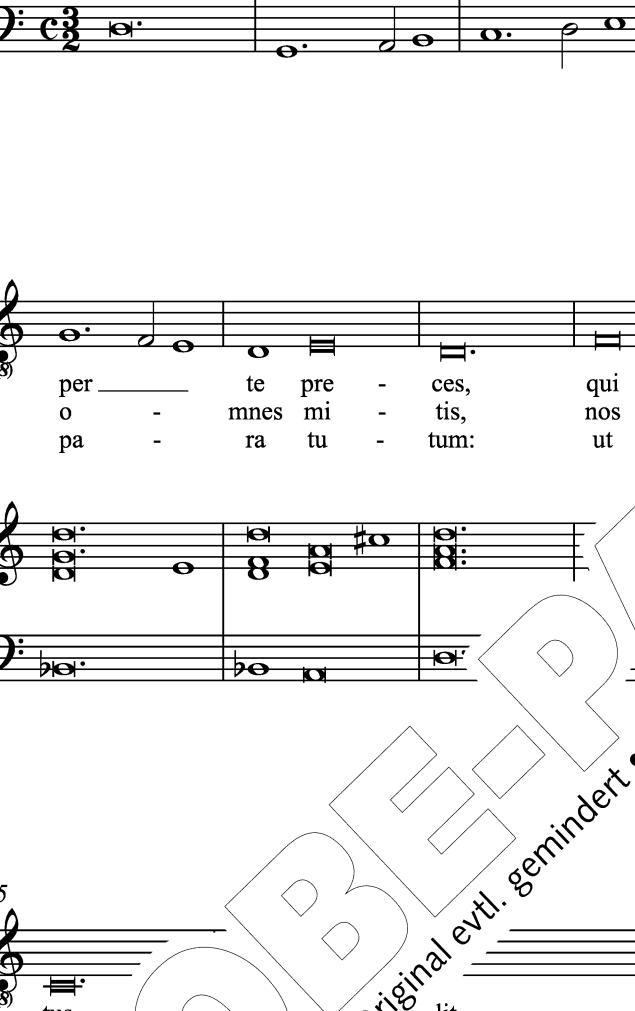
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEART Quality may be reduced • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

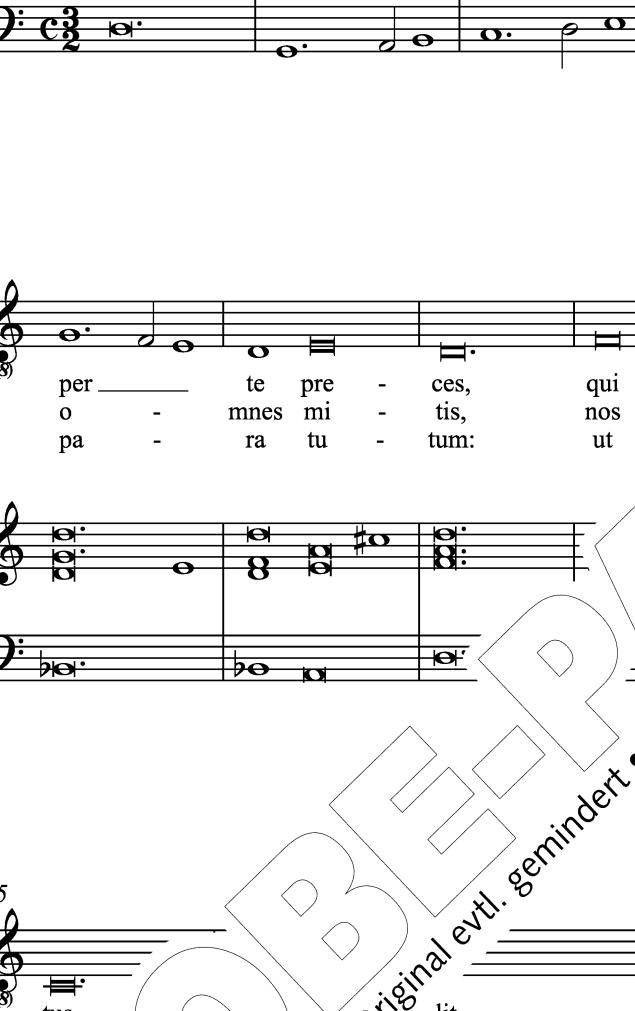
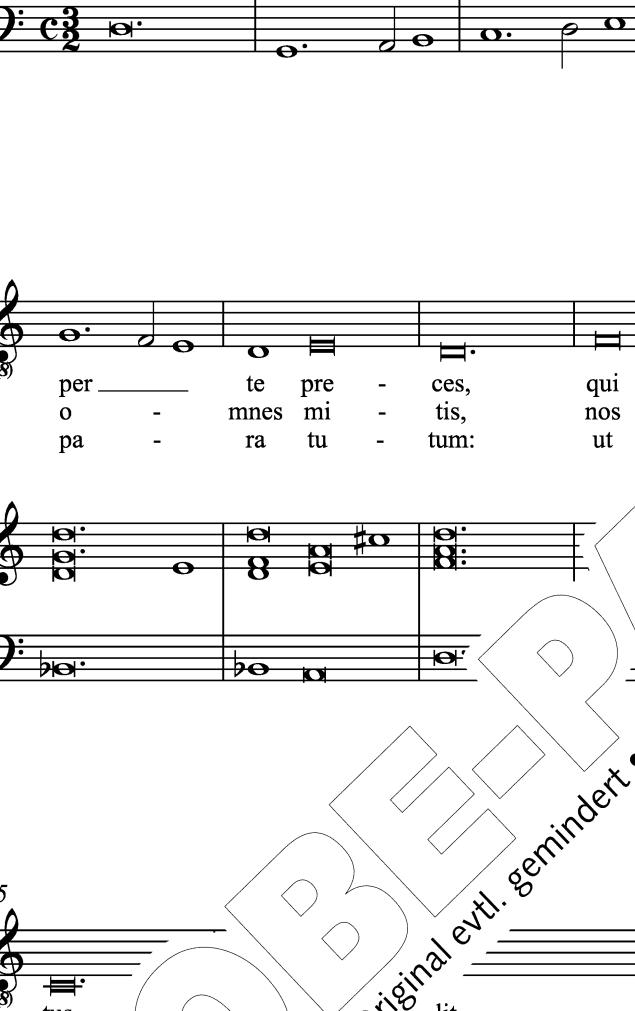
Carus-Verlag

- 4 Soprano I → Ritornello
 5 Soprano II → Ritornello
 6 Tenore I → 7

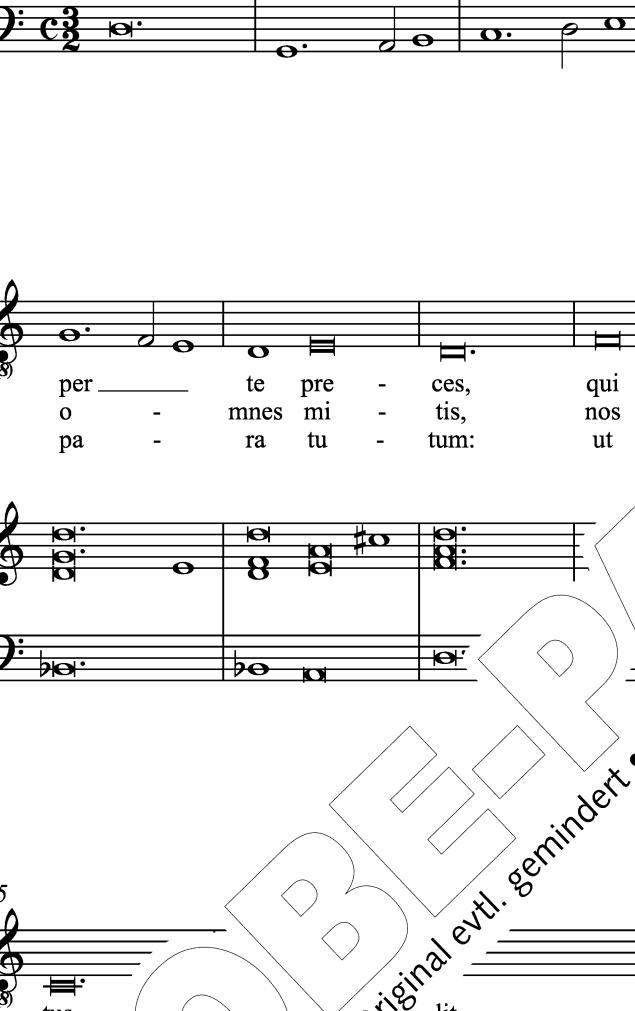
4. Mon - stra _____ te _____ es - se ma - trem: su - - mat
 5. Vir - go _____ sin - gu - la - ris, in - - ter
 6. Vi - tam _____ prae - sta pu - ram, i - - ter

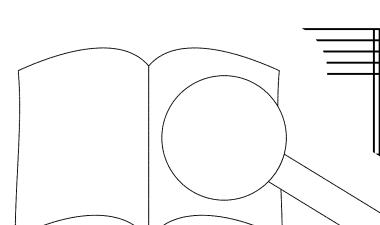
8 per _____ te pre - ces, qui pro
 o - mnes mi - tis, nos cu¹
 pa - ra tu - tum: ut

15 tus, lit es - - se tu - - us.
 to^c tes fac - et ca - - stos.
 per per col - - lae - te - - mur.



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag



7 Tutti

PRO Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Coro I

Soprano

7. Sit _____ laus _____ De - - - o Pa -

Alto

7. Sit _____ laus De - o, sit _____ laus De - - - o Pa -

Tenore

7. Sit _____ laus De - o Pa - tri, sit laus De - o Pa

Basso

7. Sit _____ laus _____ De - - - - -

Coro II

Soprano

7. Sit _____ laus De - - - o - - -

Alto

7. Sit _____ - - - o, sit laus De - o Pa -

Tenore

7. Sit _____ - - - sit _____ laus _____ De - - o Pa -

Basso

7. Sit _____ laus De - - - - - o Pa -

Carus 4.024

9

tri, _____ Sum - - - mo Chri - - - sto

tri, _____ Sum - mo Chri - sto de - cus, Chri - sto

tri, _____ Sum - mo Chri - sto, sum - mo Chri -

tri, _____ Sum - - - mo Chri - ;

tri, _____ Sum - - - mo Chri - - - sto

tri, _____ Sum - - - mo Chri - - - sto de - cus, de - ;

tri, _____ Sum - - - mo Chri - sto de - - - - .

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

tri, _____ Sum - - - mo Chri - - - sto

tri, _____ Sum - - - mo Chri - - - sto de - cus, de - ;

tri, _____ Sum - - - mo Chri - sto de - - - - .

17

de - - - cus, _____ Spi - - - ri - tu - - i San - -

de - - - cus, _____ Spi - - - ri - tu - - i San - -

sto de - - cus, _____ Spi - - - ri - tu - - -

de - - - cus, _____ Spi - - - ri - tu - - -

de - - - cus, _____ Spi - - -

de - - - cus, _____ Spi - - -

de - - - cus, _____ Spi - - -

de - - - cus, _____ Spi - - -

25

cto, _____ tri - bus ho - - nor

cto, _____ tri - bus ho - - nor u -

i San - cto, _____ tri - bus ho - nor u - nus, _____ nor

cto, _____ tri - bus ho - nc

i San - cto, _____ tri -

cto, _____ nor u -

Spi - ri - tu - i San bus - ho - - nor

San tri - - bus ho - - nor

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

33

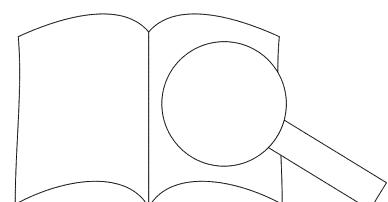
u - - nus. A - - men.

nus. A - - men.

u - - nus. A - - men.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

3. I eeres, hehre Mutter Gottes, allezeit reine Jungfrau, sel'ge Himm
das Ave aus des Engels Munde; Evas Namen wendend, fest'ge u
4. unner Bande, heil die Nacht der Blinden, unsre Übel scheue, was uns
...ich als Mutter, durch dich hör die Bitten der, für uns geboren, dein zu se
erwählte Jungfrau, milde über alle, mach uns rein von Sünden, sanft und ke
schaff uns reines Leben, mach den Weg uns sicher, dass, anschauend Jesum, ev
. Lob sei Gott dem Vater, Preis dem höchsten Sohne und dem heil'gen Geiste, ei



14 Adoramus te, Christe

aus *Libro primo de motetti*, ed. Giulio Cesare Bianchi (1620)
SV 289

Text: aus dem Officium Sancta Crucis
Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Soprano I { Ad - - o - ra - mus, ad - o - ra - mus te, te,

Soprano II { Ad - - o - ra - mus, ad - o - ra - mus te,

Alto { Ad - - o - ra - mus, ad - o - ra - mus te,

Tenore I { Ad - - o - ra - mus, ad - o - ra -

Tenore II { Ad - - o - ra - mus, ad -

Basso { Ad - - o - ra - mus, ad

Basso continuo { Ad - - o - ra - mus, ad

9 ad-o-ra - m' mus te, Chri - - ste, et
te, ad-o - ra - ra - mus te, Chri - - ste, et
te, ad-o - ad-o - ra - mus te, Chri - - ste, et
te, ad - ad-o - ra - mus te, Chri - - ste, et
ad - ad-o - ra - mus te, Chri - - ste, et
mus, ad-o - ra - mus te, Chri - - ste, et
mus, ad-o - ra - mus te,

Aussagequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Aussagequalität gegenüber Original evtl. gemindert

15

be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus
be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus ti -
be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus
be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus ti -
be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus, et be - ne - di - ci - mus
et be - ne - di - ci - mus

21

ti - bi, qui - um pre-ti - o - sum, qui - a per - nem tu-um pre-ti - o - sum, qui - a per -
ti - bi, qui - a per - nem tu-um pre-ti - o - sum red - e -
ti - bi, qui - a per - nem tu-um pre-ti - o - sum red - e -
ti -

27

san-gui-nem tu-um pre-ti-o sum,
san-gui-nem tu-um pre-ti-o sum,
mi-sti mun-dum,
red-e-mi-sti
qui-a per san-gui-nem
qui-a per san
qui-a pe

32

qui-
qui-
mun-
anem tu-um pre-ti-o
qui-a per san-gui-nem

tu-um pre-
mi-sti mun-
qui-a per san-gui-nem

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

sum, qui - a per san - gui - nem, qui - - a per san - gui - nem, qui - a, qui -
 sum, qui - a per san - gui - nem, qui - - a per san - gui - nem, qui - a, qui -
 qui - - a per san -
 dum, qui - a per san - gui - nem, qui - - a per san - gui - nem tu -
 tu - um pre - ti - o - sum, qui -
 dum,

- a per san-gui-nem tu - um pre - ti - o - mi - sti mun - -
 - a per san-gui-nem tu - um pre - ti - o - ed - e - mi - sti mun -
 gui - nem tu - um sum red - e - mi - sti mun -
 um pr - sum red - e - mi - sti mun -
 san pre - ti - o - sum red - e - mi - sti mun -
 a tu - um pre - ti - o - sum red - e - m'

46

dum. Mi - se - re - re, mi - se - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -
dum. Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se -

56

re - re no - - bis, mi -
re - re no - - bis, mi -
re - re no - - bis, mi -
re - re n - - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no - - bis.
re - re - - bis, mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no - - bis.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wir beten dich an, Christus, und preisen dich, weil du die Welt durch dein kostbares Blut ~~blut~~ kost hast. ~~um dich~~ um dich ~~her~~.

15 Cantate Domino

aus *Libro primo de Motetti*, ed. Giulio Cesare Bianchi (1620)
SV 293

nach Psalm 95,1–2; 97, 1.4.5
Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Soprano I {

Soprano II {

Alto {

Tenore I {

Tenore II {

Basso {

Basso continuo {

7

14

can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can - ta - te, can -
can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can - ta - te, can -
can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can - ta - te, can -
can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can - ta - te, can -
Can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can - ta - te,
can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum, can -
Can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum
Can - ta - te Do - mi-no can - ti-cum no - - - vum

20

ta - te, can - ta - te et be no - mi - ni e -
ta - te, can - ta - te et be ci - te no - mi - ni e -
ta - te, can - ta di - ci - te no - mi - ni e -
ta - - - ne - di - ci - te no - mi - ni e -
et be - ne - di - ci - te no - mi - ni e -
te et be - ne - di - ci - te no

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a fe -

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

jus, qui - a, qui - a mi - ra - bi - li - a

30

fe - cit. Can -

fe - cit. Can -

cit. te et ex - sul - ta

fe - et ex - sul - ta te,

cit ta - - - te et ex - sul - ta

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

ta - te et ex - sul - ta - te,
ta - te et ex - sul - ta - te,
te,
can - ta - te et ex - sul - ta - te,
can - ta - te et ex - s,
ta - te et ex - sul - ta - te, can - ta - te et ex - s.

39

- te et psal - li - te, psal - li - te in ci - tha-ra, psal - li -
et psal - li - te, psal - li - te in ci - tha - ra, psal - li - te in ci - tha -
- te et psal - li - te, psal - li - te in ci - tha - ra, psal - li -
8 te et psal - li - te, psal - li - te in ci - tha - ra, psal - li - te in ci - tha -
ta - te et psal - li - te, psal - li - te in ci - tha - ra, psal - li - te in ci - tha -
te et psal - li - te, psal - li - te in ci -
reduced • Carus-Verlag

45

ra et vo - ce, in ci - tha - ra et vo - ce psal - mi,
in ci - tha - ra et vo - ce, in ci - tha - ra et vo - ce psal - mi,
ci - tha - ra, in ci - tha - ra et vo - ce psal - mi,
ci - tha - ra et vo - ce, in ci - tha - ra et vo - ce psal - mi,
in ci - tha - ra et vo - ce psal - mi, et vo - ce psal - mi,
vo - ce psal - mi, in ci - tha - ra, in ci - tha - ra et vo - ce

48

qui - a, qui - a mi - a fe - cit.
qui - a, qui - a li - a fe - cit.
qui - a, qui bi - li - a fe - cit.
qui - a, mi - ra - bi - li - a fe - cit.
- a mi - ra - bi - li - a fe - cit.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

16 Christe, adoramus te

nella Elevatione di Nostro Signore

aus *Libro primo de motetti*, ed. Giulio Cesare Bianchi (1620)

SV 294

Text: aus dem Officium Sancti Crucis
Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

The musical score consists of six staves, each with a different vocal part: Soprano I, Soprano II, Alto, Tenore, Basso, and Basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. A large watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced' is diagonally across the page.

Staves and Parts:

- Soprano I
- Soprano II
- Alto
- Tenore
- Basso
- Basso continuo

Lyrics:

Chri - - ste, Chri - ste, ad - o - ra -
 Chri - - ste, Chri - ste, ad - o - ra -
 Chri - - ste, Chri - ste,
 Chri - - ste, Chri - ste,
 Chri - - ste, Chri - ste.
 mus te, ad - o - ra - mus te, Chri -
 mus te, mus te, Chri -
 mus ad - o - ra - mus te, Chri -
 mu tu ad - o - ra - mus te, Chri -
 ad - o - ra - mus te, Chri -

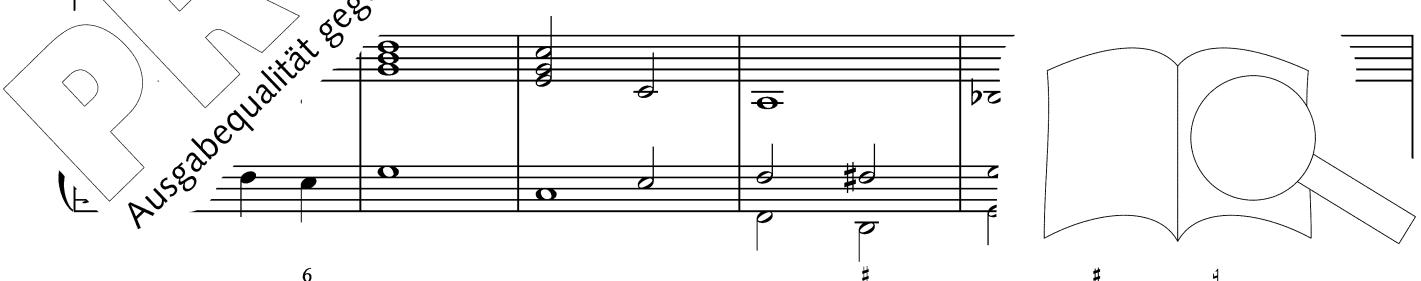
Page Number: 103

13

ste, et be - ne - di - ci - mus ti - bi,
ste, et be - ne - di - ci - mus ti - bi,
ste, et be - ne - di - ci - mus ti - bi,
ste, et be - ne - di - ci - mus ti - bi,
ste,

19

di - ci - mus ti - bi,
di - ci - mus ti - bi,
di - ci - mus
di - qui - -
qui - a per san - ctam
qui - a per san - ctam
qui - a per san - ctam
bi,



25

qui - a per san - ctam cru - cem tu -
a per san - ctam cru - cem tu -
cru - cem tu - am, per san - ctam cru - cem tu -
- cem tu - am, per san - ctam cru - cem tu -
qui - a per san - ctam cru - cem

32

am,
am,
am,
am re' nun - dum, qui - a per san - ctam cru -
ar

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

qui - a per san - ctam cru - - cem tu - am
 a per san - ctam cru - - cem tu - - - am.
 cru - cem tu - - - am, per san - ctam cru - - cem tu - am.
 - cem tu - am, per san - ctam cru - - cem tu - am.

BURG
Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

red - e - mi - sti mun
 red - e - mi - ne, Do -
 Do - - mi - ne, Do -

BURG

Original evtl. gemindert

BURG

Evaluation Copy • Quality may be reduced

BURG

Quality may be reduced

BURG

Carus-Verlag

56

mi - ne, mi - se - re - re no - bis,

mi - ne, mi - se - re - re no - bis, Do -

mi - ne, mi - se - re - re no - bis, Do -

mi - ne, mi - se - re - re no - bis, Do -

mi - ne, mi - se - re - re no - bis, Do -

mi - ne, mi - se - re - re no - bis, Do -

62

Do - mi - ne, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - bis.

Do - mi - ne, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - bis.

Do - mi - ne, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - bis.

Do - mi - ne, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - bis.

Do - mi - ne, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - bis.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Christus, wir beten dich an und preisen dich, denn durch dein heiliges Kreuz hast du die Welt ... Herr, ... ne au ...

17 Domine, ne in furore tuo

aus *Libro primo de motetti*, ed. Giulio Cesare Bianchi (1620)
SV 298

Text: Psalm 6,2–5
Generalbassaussetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso I

Basso II

Basso continuo

4

ne, Do - mi - ne, in fu-ro - re,

ne, Do - mi - ne, in fu-ro - re

ne, Do - mi - ne, in fu-ro - re, ne in fu-ro - re ne

ne, Do - mi - ne, in fu-ro - re, ne in fu-ro - re tu - o,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

10

ne - que in i - ra

Evaluation Copy

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

13

tu - a cor - ri - pi - as me. Mi - se - re - re me - i,
i - ra tu - a cor - ri - pi - as me.

- a cor - ri - pi - as me. Mi - se - re - re me - i,
ra tu - a cor - ri - pi - as me. Mi - se - re - re me - i,

Mi - se - re - re
tu - a. Mi - se -

17

Do - mi - ne, mi - re me - i, Do - mi -
Mi - me - i, Do - - - mi -

Do - mi - re - re me - i, Do - mi - ne,
Do - mi -

se - re - re me - i, Do - mi - ne,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

21

ne, quo - ni - am in - fir - mus sum;
ne, mi - se - re - re me - i, Do - mi - ne,
mi - se - re - re me - i, Do - mi - ne,
mi - se - re - re me - i, Do - mi - ne,

24

sa - ne, quo - ni - am
ne, quo - ni - am in -
ne, quo - ni - am in - fir - mus sum,
quo - ni - am in - fir - mus sum;
quo - ni - am in - fir - mus sum; sa - na me, Do - mi -
in - fir - mus sum, in - fir - mus sum;

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

27

in - fir - mus sum;

fir - mus sum, sa - na me, Do - mi - ne, sa - na me,

quo - ni - am in - fir -

sa - na me, Do - mi - ne, sa - na me, Do - mi - ne

ne, quo - ni -

quo - ni - am in - fir - mus sum;

30

sa - na me, - na me, Do - mi - ne, sa - na me, Do - mi - ne, -

- mus sum;

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

34

quo - ni - am, quo - ni - am con - tur - ba - ta sunt,
 quo - ni - am, quo - ni - am con - tur -
 quo - ni - am, quo - ni - am con - tur - ba - ta
 - ni - am, quo - ni - am con - tur - ba - ta, con -
 quo - ni - am, quo - ni - am con - tur -
 quo - ni - am, quo - ni - am

38

con - tur - ba - ta sunt,
ba - ta sunt, con sunt, con - tur - ba

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality

41

- sa me - a.
Et a - ni - ma
me - a
os - sa me - a.
Et a - ni - ma
me - a

Carus-Verlag

Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

tur - ba - ta est, —
ba - ta est, tur -
ba - ta es*
tur -
a est,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

48

val - de, sed tu, Do - mi - ne, us - que
val - de, sed tu, Do - mi - ne, us - que
val - de, sed tu, Do - mi - ne, us - que
val - de, sed tu, Do - mi - ne, us - que
ba - ta est val - de, sed tu, Do - mi - ne, us - que
est val - de, sed tu, Do - mi - ne, us
val - de, sed tu, Do - mi
8

52

quo, sed tu, Do - que quo?
quo, sed tu, Do - que quo?
quo, sed ne, us - que quo?
quo, sed mi - ne, us - que quo?
quo, mi - ne, us - que quo?
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herr, strafe mich nicht in deinem Grimme und züchtige mich nicht in deinem Zorne! Erbar.
bin schwach; heile mich, Herr, denn meine Gebeine zittern. Und meine Seele ist sehr bestürzt. Aber du, o Herr, wie lange:

18 È questa vita un lampo

aus *Selva morale e spirituale* (1641)
SV 254

Text: Angelo Grillo, *Pietosi affetti* (1608)
Generalbassaussetzung: Angelika Tasler

7

re ch'all'-ap - pa - rir, ch'all'-ap - pa - rir dis - pa - re
re ch'all'-ap - pa - rir, ch'all'-ap - pa - rir dis - pa - re
ch'all'-ap - pa - rir dis - pa - re
ch'all'-ap - pa - rir dis - pa - re; in _____ que-st'

8

ch'all'-ap - pa - rir dis - pa - re; in _____

11

se mi - ro il pas -
che se mi - ro il pas -
in que cam - po che se mi - ro il pas -
che se mi - ro il pas -
cam - po che se mi - ro il pas -
che se mi - ro il pas -
m: pas -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

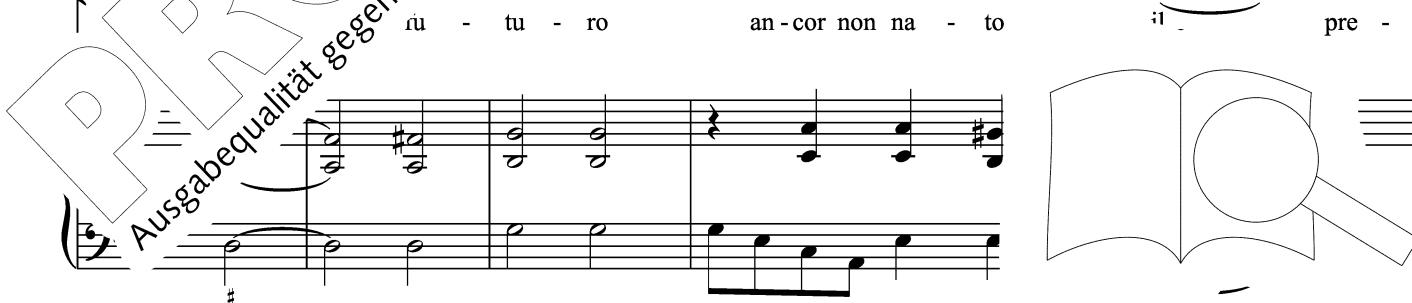
18

sa - - to è già mor - - to,
sa - - to è già mor - - to,
sa - - to è già mor - to, è già mor - to,
sa - - to è già mor -
sa - - to

PRO
Evaluation Copy • Quality may be reduced
Original evtl. gemindert
Carus-Verlag

22

il fu - tu - r il pre -
il fu - il pre -
il an - cor non na - to il pre -
il an - cor non na - to il pre -
il an - cor non na - to il pre -
il an - cor non na - to il pre -
il an - cor non na - to il pre -
il an - cor non na - to il pre -



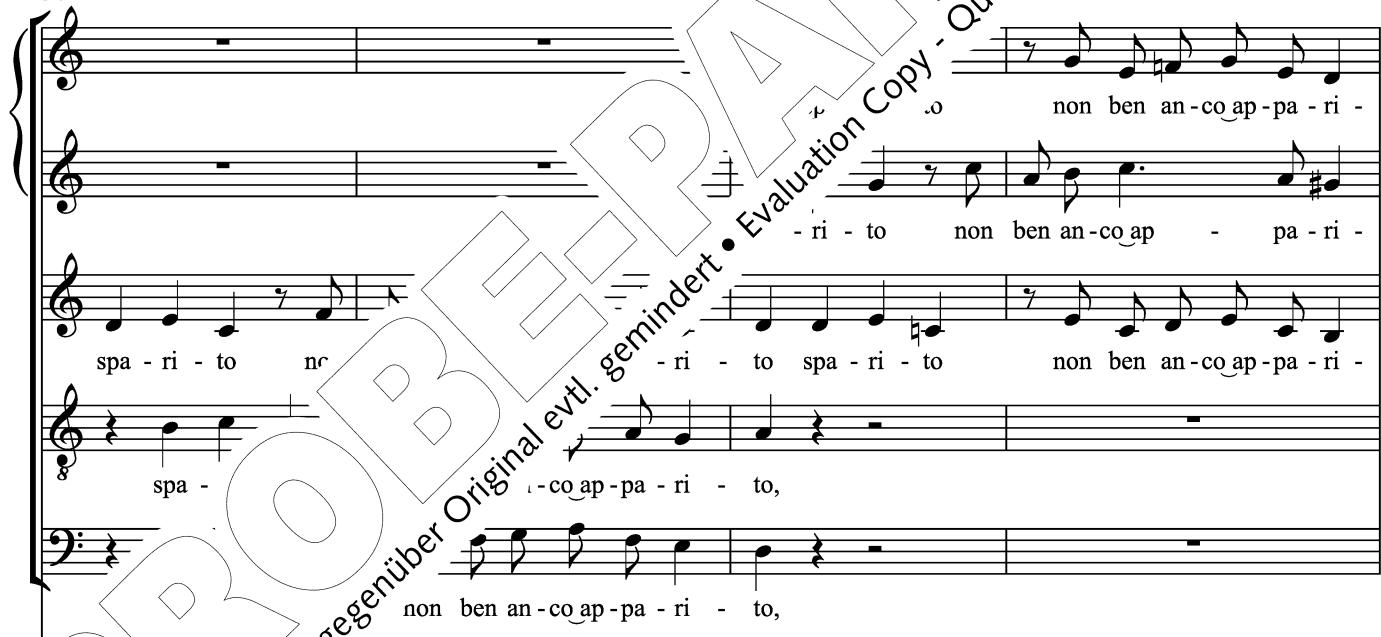
28

sen - te spa - ri - to, il pre - sen - te
 sen - te spa - ri - to, il pre - sen - te
 sen - te spa - ri - to, spa - ri - to, il pre - sen - te
 sen - te spa - ri - to, il pre - sen - te
 sen - te spa - ri - to, il pre - .



34

non ben an-co ap - pa - ri -
 - ri - to non ben an-co ap - pa - ri -
 spa - ri - to nc - ri - to spa - ri - to non ben an-co ap - pa - ri -
 spa - - co ap - pa - ri - to, non ben an-co ap - pa - ri -
 non ben an-co ap - pa - ri - to,




38

to, spa - ri - to non ben an - co ap - pa - ri - to
to, spa - ri - to non ben an - co ap - pa - ri - to
to, non ben an - co ap - pa - ri - to
spa - ri - to non ben, non ben an - co ap - pa - ri - to
spa - ri - to non ben an - co ap - pa - ri - - -

41

Ahi, ahi, ahi, lam-po fug - gi - ti - vo
Ahi, ahi, ahi, lam-po fug - gi - ti - vo, fug - gi -
Ahi, ahi, ahi, lam-po
Ahi, ahi, ahi

48

45

fug - gi - ti - vo
ti - vo
fug - gi - ti - vo, fug - gi - ti - vo
lam - po fug - gi - ti - vo, fug - gi - ti - vo
ahi lam - po fug - gi - ti - vo, fug - gi - ti - vo

49

let - ta
let - ta
let - ta
let
e dopp' il lam - po

54

e dopp' il lam - po pur vien la sa - et - ta,
e dopp' il lam - po pur vien la sa - et - ta,
pur vien la sa - et - ta, e dopp' il
pur vien la sa - et - ta, e dopp' il lam - po

58

e pur vien la sa - et - ta,
pur vien la sa - et - ta, e dopp' il lam - po
lam - po
lam - i st - ta, pur vien la sa - et - ta, e dopp' il
st - ta, pur vien la sa - et - ta, e dopp' il
pur vien la sa - et - ta, pur vien la sa - et - ta, e dopp' il
pur vien la sa - et - ta, pur vien la sa - et - ta, e dopp' il

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

61

64

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

Un... oen ist ein Blitz, der auf unserem sterblichen Acker schon beim Erscheinen ver...
Vergangenheit betrachtest, ist sie bereits tot, die Zukunft noch nicht geboren, die Gegenw...
Vorschien gekommen. Ach, flüchtiger Blitz: und wenn er mich auch lockt, so folgt doch au... den Blitz a... Linschlag.

19 Crucifixus a quattro voci

aus *Selva morale e spirituale* (1641)
SV 259

Text: aus dem Credo der Messe
Generalbassaussetzung: Jeffrey Kurtzman

Alto

Tenore I

Tenore II o Baritono

Basso

Basso continuo

9

Cru - ci - fi - xus et i - am pro no - bis:
Cru - ci - fi - xus et i -
Cru - ci -

18

Cru - ci - fi - xus et i - am pro no - bis:
sub Pon - ti - o Pi - la - to,
am pro no - bis:
xus et i - am pro no -
sub Pon - ti - o Pi - la -
la -
n - ti - o Pi - la - to, sub Pon - ti -
ci - fi - xus et i - am pro no - bis:
xus et i - am pro no - bis:
sub

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

to pas - sus,
o Pi - la - - to pas - sus et
Pon - ti - o Pi - la - - to pas - sus et se - pul - tus est,
la - - - to pas - sus et se - pul - tus est,

pas - sus et se - pul - tus
se - pul - tus est, et se - pul sus,
pas - sus, et es
is, pas - sus

pas - sus, et se - pul sus,
pas - sus, et se - pul sus,

pas - sus, et se - pul sus, est.
Original evtl. gemindert
Auszabequalität gegenüber

et se - pul sus, est.
et se - pul sus, est.

Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben worden.

20 Beatus vir a 5 Secundo

aus *Selva morale e spirituale* (1641)
SV 269

Text: Psalm 111 (112)
Generalbassaussetzung: Angelika Tasler

Vers 1

Soprano: - - - - -

Alto: - - - - - In man-dadis

Tenore I: Be - a - tus, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui ti - met Do - mi - num

Tenore II: - - - - -

Basso: - - - - -

Basso continuo: - - - - -

5

e - jus, in man - - ens in ter - ra e - rit se - men e - jus:

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

let ni - mis. Pot - ens in ter - ra

Pot - ens in ter - ra e - rit se - men

In vo - - let ni - mis.

...da-tis e-jus vo - let ni - mis. Pot - er - men

Ausgabequalität gegenüber

Soprano: - - - - -

Alto: - - - - -

Tenore I: Be - a - tus, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui ti - met Do - mi - num

Tenore II: - - - - -

Basso: - - - - -

Basso continuo: - - - - -

5

e - jus, in man - - ens in ter - ra e - rit se - men e - jus:

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

let ni - mis. Pot - ens in ter - ra

Pot - ens in ter - ra e - rit se - men

In vo - - let ni - mis.

...da-tis e-jus vo - let ni - mis. Pot - er - men

9

ge-ne-ra-ti-o re - cto - rum be-ne-di-ce tur.

e-rit se-men e-jus.

Be - a - tus, be -

e - jus: ge - ne - ra - ti - o re - cto - rum be - ne - di - ce tur.

Be - a - tus, be - a - tis

6

13

a - tus vir, be - a - tus vir mi-num.

ri - a

Glo -

vir.

Glo - ri - a,

glo -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17

- - - ri - a et di - vi - ti - ae in do - mo e - jus: et ju - sti - ti - a
- - - ri - a et di - vi - ti - ae in do - mo e - jus:
- - - ri - a glo - ri - a et di - vi - ti - ae in do - mo e - jus: et ju - sti - ti - a

6 6 6 6 6

22

sti - ti - a e - jus ma - net in sae - cu - lu -
e - jus ma - net, ma - net ir -
sti - ti - a e - jus
Ex - or - - tum, ex - or -
Ex - or - - tum est _____ in te -
Ex - or - - tum est _____

Vers 4



27

Musical score page 27. The score consists of five staves. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, bass, and piano. The lyrics are in Latin. The piano part includes harmonic notation with Roman numerals (I, II, III, IV, V) and sharps.

Lu - men:
 Lu - men:
 - tum est in te - ne - bris
 - ne-bris, in te - ne-bris lu - - men, lu -
 - in te - - ne - bris lu - -

6

32

Musical score page 32. The score consists of five staves. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, bass, and piano. The lyrics are in Latin. The piano part includes harmonic notation with Roman numerals (I, II, III, IV, V) and sharps.

et mi-se - ra - tor,
 se - ri - cors et mi-se - ra - tor, mi - se - ri -
 mi - se - ri - cors et mi - se - ra - tor, mi - se - ri -
 ctis: mi - se - ri - cors et mi - se - ra - tor, mi - se - ri -
 ctis: mi - se - ri -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

mi - se - ri - cors et mi-se - ra - tor, et ju - stus.

cors et mi-se - ra - tor, mi-se - ri - cors et mi - se - ra - tor, et ju - stus.

mi - se - ri - cors et mi - se - ra - tor, et ju - stus.

cors et mi - se - ra - tor. Be - a - tus, be-

42

dus ho - mo.

Ju -

Ju - cun - dus ho - mo,

a - tus ti - met Do - mi - num. Ju - cun - - dus

vir, be - a - tus vir qui ti - met Do - mi - num. Ju - cun - - dus

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

cun - - - dus ho - mo qui mi - se - re - tur et com - mo - dat.

ju - cun - - dus ho - mo qui mi - se - re - tur et com - mo - dat, dis -

- dus ho - mo, dis - po - net ser -

ho - mo qui mi - se - re - tur et com - mo - dat, dis - po - nre

52

Vers 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

non com - mo -

ai - a in ae - ter - num, in ae -

po - net ser - mo - ci - o. In ae -

mo - nes 1 - o. Qui - a in ae - ter - num,

ci - o. Qui - a in ae - ter - num,

Qui - a in ae - ter - num,

Oui - a in ae - ter - num,

6 6 6

56

Vers 7

ve - bi - tur, non com - mo - ve - bi - tur.

ter - num, in ae - ter - num non com - mo - ve - bi - tur. In me - mo - ri - a ae - ter - na

ter - num, in ae - ter - num non com - mo - ve - bi - tur.

in ae - ter - num, in ae - ter - num. In me - mo - ri - a ae - ter - na e -

in ae - ter - num, in ae - ter - num. In me - mo - ri - a ae -

61

* Ab au-di - ti -

e - rit ju - stus:

Ab -

ti - me - bit.

ne ma - la non ti - me - bit.

la non ti - me - bit.

Be - a - tus, be - a - tus

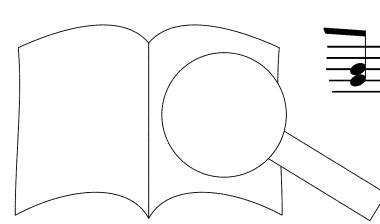
Be - a - tus, be -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



* T. 62–65 lauten im Erstdruck / in the First edition mm. 62–65 read: „In memoria aeterna erit justus“.

66

Be - a - tus, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui
 Be - a - tus, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui ti - - - -
 Be - a - tus, be - a - - tus vir.
 vir.

a - tus vir,
 be - a - tus vir, be - a -

70

ti - met Do - mi - num.
 Con - fir - ma - tum
 - met Do - mi - num.
 Con - fir - ma - tum
 Pf
 - ra - re in Do - mi - no.
 e - jus spe - ra - re in Do - mi - no.
 Con - fir - ma - tum est cor
 Con - fir - ma - tum est cor e - jus:
 Con - fir - ma - tum est cor e - jus:

Con - fir - ma - tum est cor e - jus:

est cor e - jus: non com - mo - ve - bi - tur

Con - fir - ma - tum est cor e - jus: non com - mo - ve - bi - tur,

Con - fir - ma - tum est cor e - jus: non com - mo - ve - bi - tur, non com - mo - ve - bi -

e - jus: non com - mo - ve - bi - tur

non com - mo - ve - bi

do - nec de-spi - ci - at, do - nec de -

do - nec de - spi - ci - at, in - i - mi - cos su - os.

in - i - mi - cos, do - nec de -

tur do - nec de - spi - ci - at in - i - mi - cos,

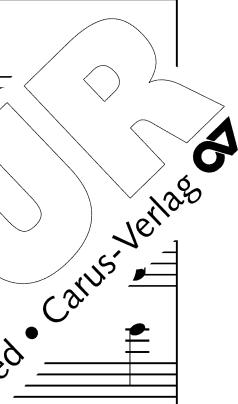
do - nec de - spi - ci - at in - i - mi - cos, in - i - mi - cos su - os.

do - nec de-spi - ci - at

84

Vers 9

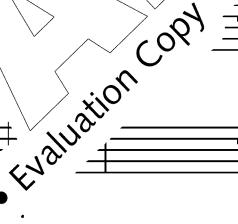
Dis - per - sit, dis - per - sit
 spi - ci - at in - i - mi - cos, in - i - mi - cos su - os. Dis - per - sit, dis -
 in - i - mi - cos su - os. Dis - per - sit,
 Dis - per - sit, dis - per - sit,
 in - i - mi - cos, in - i - mi - cos su - os. Dis - per - s:
 # #

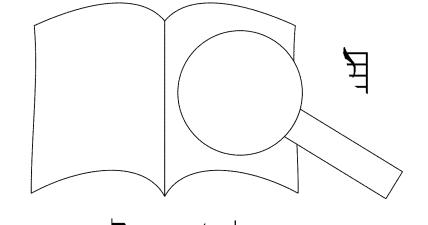



89

de - dit
 per - sit de -
 ju -
 ju - sti - ti - a e - jus
 dit pau - pe - ri - bus: ju - sti - ti - a
 ju - sti - ti - a -
 #







94

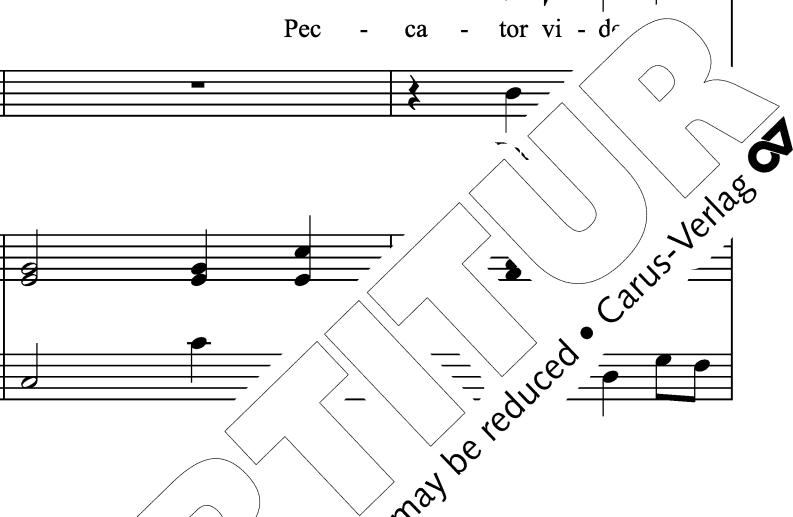
cor - nu
stati ae - jus ma - net in sae - cu-lum sae - cu -
ma - net in sae - cu-lum sae - cu -
e - jus ma - net in sae - cu-lum sae - cu - li,
- jus ma - net in sae - cu-lum sae -

98

e-jus ex - al - ta - bi - tur in glo - ri - li,
li, cor - nu e-jus ex - al - ta - bi - tur in glo - ri - a, ex - a - ta - bi - tur in glo - ri - a, cor - nu e-jus ex - al - ta - bi - tur in glo - ri - a, cor - nu e-jus ex - a - ri -

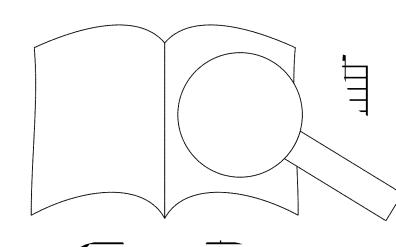
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Pec - ca - tor vi - de - bit, et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,
 glo - ri - a. Pec - ca - tor vi - de - bit et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,
 a.
 glo - ri - a. Pec - ca - tor vi - de - bit et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,



et i - ra - sce - tur, i - ra -
 et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,
 et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,
 et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,
 et i - ra - sce - tur, i - ra - sce - - - tur,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

110

sce - tur den - ti - bus su - is
tur, den - ti - bus su - is

den - ti - bus su - is fre - met,
sce - tur den - ti - bus su - is fre - met, fre -
den - ti - bus su - is fre - met, met,

114

oe - scet: de - si - de - ri - um
et ta - be - scet: de - si - de - ri - um pec - ca -

fre - et ta - be - scet:
fre - met et ta - be - scet:
met et ta - be - scet:

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

118

pec-ca-to - rum per - i - bit,
to - rum per - i - bit,
per - i - bit.
de-si-de - ri-um pec-ca - to -
per - i - bit,
de-si - de -

123

Be - a - tus, h -
Be - vir, be - a - tus vir qui ti - met -
Be - vir, be - a - tus vir qui ti - met -
per - i -
s, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui ti - met -
a - tus, be - a - tus vir, be - a - tus vir qui ti - met -

131

Doxologie

Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -
 Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -
 Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -
 Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -
 Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -
 Do - mi - num. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi -

138

ri - tu - i San - cto. prin - ci - pi - o, et nunc, ___
 ri - tu - i San Sic - ut e - rat in prin - ci - pi -
 ri - tu - : Sic - ut e - rat in ___
 ri - . . . cto. Sic - ut e - rat in ___

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

143

et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum.
o, et nunc, et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum.
nunc, et sem - per,



6



147

men, et
men, et
Et in sae - cu - la sae - cu -
la sae - cu - la sae - cu -
lo - rum. A - men,
A - men,



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

#

151

in sae-cu - la sae-cu - lo - rum. A - men, a -

in sae-cu - la sae-cu - lo - rum, et in sae-cu - la sae-cu - lo -

lo - rum. A - men, a -

lo - rum, et in sae-cu - la, et in sae-cu - la sae-cu - lo - rum.

a - men, a - men, a -

155

men, a - men.

rum. A - men.

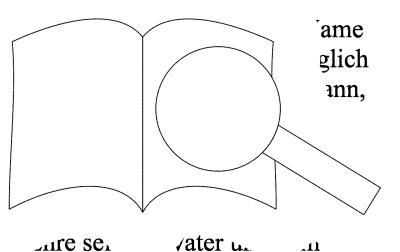
men, a - men.

A - men.

men.

Se. Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert

den Herrn fürchtet; er wird große Lust haben an seinen Geboten
schlecht wird gesegnet. Ehre und Reichtum wird in seinem Hause
geht ein Licht auf in der Finsternis; der Gnädige und Barmherzig
und leidet. Er wird schlichten seine Sachen im Gerichte; denn ewiglich v
edächtnisse wird der Gerechte sein, sich nicht fürchten vor bösem Gerüchte
S. ist gefasst und hoffet auf Gott; sein Herz steht fest, er wankt nicht, bis er we
streift aus, gibt den Armen; seine Gerechtigkeit bleibt ewig; sein Horn wird erhöhet in
zürnen, wird knirschen mit den Zähnen und vergehen; die Wünsche der Sünder sind verlo
Sohn und dem Heiligen Geist; wie es war im Anfang jetzt und immerdar. Amen.



Translation of English singing texts

1. *S'andasse Amor a caccia*

Were Amor to go hunting, he would bring along Grechino for fun. And they would follow the ladies' footsteps, for both are fair and playful, graceful and beautiful. Most charming Grechino, if it is your fate to be a hunter, catch this lady as she flees from Amor.

2. *Ecco mormorar l'onde*

See how the waves are murmuring and the leaves and shrubs are quivering in the light morning breeze. And how on the green branches the pretty birds are singing prettily and how the East is smiling. Look, now dawn looms, it is reflected in the sea, lighting the sky and turning the soft ice into pearls, and it gilds the high mountains. O beautiful and dear dawn, the breeze is your herald and you are the herald of the breeze, which heals each burning heart.

3. *Dolcemente dormiva la mia Clori*

Sweetly my Clori slept, and around her beautiful face little cupids buzzed merrily. I watched her, delirious, full of delight, until I heard myself say: "Fool, what are you doing? Missed chances will never come again." And thus I bent down gently, very gently, and when I kissed her face I tasted all the sweetness of paradise.

4. *Se tu mi lassi, perfida, tuo danno*

If you leave me, unfaithful lady, you will be the one harmed. Do not believe that my life without you will be miserable. I should be miserable indeed if I thought it misery and not good fortune to lose you, whom I do not care for and to get back for myself what I have lost. You indeed are the miserable one, for you lose this faithful heart for the sake of a new lover. Your heart, however, I cannot lose, for it was never mine.

5. *La bocca onde l'asprissime parole*

The mouth from which the harshest words used to flow, which hurt me more than anything else under the sun, now gently nourishes my soul with the scent of fresh roses and violets' perfume sweeter than anything from Arabia, and it ambrosia and nectar born among pearls and fair r

6. *La giovinetta pianta*

The young plant becomes all the more beautiful when it burns with less strength. But with the burning ray from within, outwardly that the inner glow is gathering in the girl, when in love, becomes bright and does not hurt her. If, however, her very heart, her pale countenance is ablaze.

7. *Sfogava con le*

A lovesick man cries in the night sky. A beautiful image of your heart, just as you reveal yourself, thus show her how maintenance you could make u make me love her.

8. *O Jesu mea vita*

that I am kissing Amor, the beautiful rock. Ah, dear and sweet tongue, give me so much that on your breast I may die of sweetness. Ah, my love, press me to your white breast until I die. Ah, you mouth, ah, you kisses, ah, you tongue! Once again I say: "Yes, I want to die."

O Jesus, my life, in whom there is true salvation, O glorious light, dearest Jesus, O precious beauty, grant me that I may taste your sweet, flowing honey. O, my life, O glory of heaven, bind me to you forever. O Jesus, my life, my hope, I offer myself to you.

9. *Cruda Amarilli / Felle amaro*

Cruel Amarillis, alas, even with your name you teach of love filled with bitterness. Amarillis, whiter and more beautiful than the white privet, but deafer, fiercer and more fugitive than the deaf adder. Since I offend you with my words, I shall die in silence.

The people gave me the gall of bitterness and vinegar to drink. In the desert I did not give them bitter water out of a sweet spring. O men, you are deaf as a viper, insensitive and crude, what else do me? Just now I am dying for you!

10. *Ecco, Silvio, colei che in odio / C*
See, Silvio, see her, whom you desired you wanted her to. You wanted wounded her; you wanted you wanted her to die, nor want from her? What's cruel boy! Ah, pitiful was a wound, w' deny this w' on. You now believe in th. He
• Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
yu. v... is; ou? Ah, e that there Can you now
pc. v... o you pourng from my side?

y God, freed me by his great powe. that they may not rob me of and passion! He who did not know as to lead me to his kingdom which is and pitiless nails! I welcome the wounds medicine. Should I not shed bitter tears blood, through my sins I caused your sufferings.

iegando le genocchie a terra / Te, Jesu Christe
oend my knees to the ground and adore you full of ence, and I beg you for forgiveness, but not for my life. look, here are bows and arrows, but do not hurt the eyes or the hands of those who are the guilty executioners of an innocent will; wound the breast, wound that beast, the bitter foe of all pity and love. Wound this heart, which was so cruel to you. Look, here is my naked breast!

Jesus, Christ, my Redeemer, I worship you with deep reverence. You were wounded to give me life, the nails pierced your feet and your dear hands; the most evil helpers had the audacity to pierce you with the cruel spear and to wound your breast. Thus, Christ, in your great mercy you have redeemed me through your death. Yes, pierce my hardened heart with the spear of your love.

12. *Ferir quel petto, Silvi*

Shall I wound your breast before my eyes, if you are the rock, on which sighs beat in vain, is it true? Or am I deceived? But because I do not want to be deceived, like that of a wild alabaster, like that of a wild rose, that you are still

Lord today. Should I hurt you? May Amor hurt you, for to see you in love is my vengeance. Blessed be the day on which I first yearned for you! Blessed are the tears and anguish! I will praise you, and not seek revenge.

Your cheeks are beautiful, my beloved, my sister, my bride; your eyes are like doves' eyes. O most beautiful Virgin, you have wounded my heart. My bride, with your hair adorned you have wounded my heart, my dove, your breasts are like grapes and like twin fawns feeding from flowers. How beautiful and magnificent you are, Virgin! You are crowned! Come out of Lebanon, my beloved, come, my beauty. Your teeth are like freshly shorn sheep and your lips breathe perfume.

13. Ave maris stella

1. Hail, thou Star-of-Ocean, portal of the sky. Ever Virgin Mother of the Lord most High!
2. Oh! by Gabriel's Ave, utter'd long ago, Eva's name reversing, establish peace below.
3. Break the captive's fetters; light on blindness pour; all our ills expelling, every bliss implore.
4. Show thyself a mother, offer him our sighs, who for us incarnate did not thee despise.
5. Virgin of all Virgins! To thy shelter take us; gentlest of the gentle! Chaste and gentle make us.
6. Still as on we journey, help our weak endeavor; till with thee and Jesus we rejoice forever.
7. Through the highest Heaven, to the Almighty Three, Father, Son, and Spirit, One same glory be. Amen

14. Adoramus te, Christe

We adore you, Christ, and we praise you, because you have redeemed the world through your precious blood. Have mercy upon us.

15. Cantate Domino

Sing unto the Lord a new song, sing and give praise to his name, for he has done marvelous things. Sing, exult and praise him with the harp and psalm, for he has done marvelous things.

16. Christe, adoramus te

We adore you, Christ, and praise you, because you have redeemed the world through your precious blood. Have mercy upon us.

17. Domine, ne in furore tuo

O Lord, rebuke me not in your anger. Have mercy upon me. Heal me, O Lord, for I am sorely disturbed. But you are also weak.

18. È questa

Our life is but a vapor, it disappears as soon as it appears. Or when you consider the nature, however, is not yet before it has even appeared. Tempt me, after the flash the

temptation disappears. For us under Pontius Pilate; he suffered and

20. . . vir a 5 Secundo

Blessed is the man that fears the Lord, that delights greatly in his commandments. His seed shall be mighty upon earth: the

generation of the upright shall be blessed. Wealth and riches shall be in his house, and his righteousness endure forever. Unto the upright a light appears in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous. Blessed is the man who shows compassion and who lends. He will mediate his affairs in the courts; for surely he shall not forever falter. The righteous shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil rumors. His heart is calm, trusting in the Lord. His heart is steadfast, he falters not, until he can look away beyond his enemies. He has dispersed, he has given to the poor; his righteousness endures forever; his horn shall be exalted with honor. The wicked shall see it, and be angry; they will gnash their teeth and melt away; the desires of the wicked shall perish. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning is now and ever shall be, world without end. Amen.

Translations: © Carus-Verlag, Stuttgart

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

